

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 文学版权(literary Copyright) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文学版权(Literary Copyright)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ˈlɪtərəri] ['kɒpɪraɪt]
LITERARY COPYRIGHT
文学 版权

文学版权

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dʌdli] ['wɔ:nə]
By Charles Dudley Warner
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] [ɑ:ts] [ænd; ənd] ['letəz] .
This is the first public meeting of the National Institute of Arts and Letters .
这 是 这 第一的 民众 会议 的 这 国家的 研究所 的 艺术 和 信件 .

这是美国国家艺术与文学学会的首次公开会议。

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] [srɪ'lektɪd] [baɪ][æn; ən][,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən]
The original members were selected by an invitation from the American
这 原来的 成员 是 已选 经过 一个 邀请 从 这 美国人

['səʊʃ(ə)] ['saɪəns] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Social Science Association ,
社会的 科学 协会 ,

最初的成员是由美国社会科学协会邀请选出的。

[wɪtʃ] ['æktɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['tʃɑ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
which acted under the power of its charter from the Congress of the United
哪个 行动 在下面 这 力量 的 它是 宪章 从 这 国会 的 这 团结的

[stɜ:ts] .
States .
各州 .

它是根据美国国会授予的特许状行使权力的。

[ðə; ði] ['membəz] [ðʌs] [srɪ'lektɪd] , [hu:] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)] ['saɪəns] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
The members thus selected , who joined the Social Science Association ,
这 成员 因此 已选 , WHO 加入 这 社会的 科学 协会 ,

由此选出的加入社会科学协会的成员，

[wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɔ:'lʌtɜ:nətɪv] [ɒv; əv] [ɔ:'ɡənəɪzɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnstɪtju:t] [ɔ:(r)]
were given the alternative of organizing as an independent institute or
是 给定 这 选择 的 组织 作为 一个 独立的 研究所 或者

[æz; əz][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)] ['saɪəns] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
as a branch of the Social Science Association .
作为 一个 分支 的 这 社会的 科学 协会 .

他们可以选择成立独立的研究所，或者成立社会科学协会的分支机构。

[æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)] ['saɪəns] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒn][sep'tembə(r)][fɔ:r] ,
At the annual meeting of the Social Science Association on September 4 ,
在 这 年度的 会议 的 这 社会的 科学 协会 在 九月 4 ,

1899 ,
- ,

1899年9月4日，在社会科学协会年会上，

[æt; ət][ˌsærəˈtəʊgə] [ˈsprɪŋz] , [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtju:t] [ˈvəʊtɪd][tu:; tə] [ˈɔːɡənaɪz]
at Saratoga Springs , the members of the Institute voted to organize
在 萨拉托加 斯普林斯 , 这 成员 的 这 研究所 投票 到 组织
[ˌɪndrɪˈpendəntli] .
independently .
独立 .

在萨拉托加温泉，研究所成员投票决定独立组织起来。

[ðeɪ] [ˈfɔːməli] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [əˈɡriːd] [əˈpɒn][æt; ət]
They formally adopted the revised constitution , which had been agreed upon at
他们 正式地 已采用 这 修改 宪法 , 哪个 有 到过 同意 之上 在
[ðə; ði][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] ,
the first meeting ,
这 第一的 会议 ,
[ænd; ənd] [ˈɪlɪˈtrətʃə(r)] [ˈlɪtərəʃən]
and the literature ,
和 这 文学 ,
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .

他们正式通过了在第一次会议上商定的修订宪法。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈdʒænjuəri] , [ænd; ənd] [ɪˈlektɪd] [ˈɒfɪsəz] [æz; əz] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði]
in New York in the preceding January , and elected officers as prescribed by the
在 新的 约克 在 这 前 一月 , 和 当选 警官 作为 规定 经过 这
[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

在前一年的1月于纽约，并按照宪法规定选举产生的官员。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz] [dɪˈkleəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd]
The object is declared to be the advancement of art and
这 目的 是 声明 到 是 这 进步 的 艺术 和
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərəʃən] ,
literature ,
文学 ,
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .

其宗旨是促进艺术和文学的发展。

[ænd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .

资格要求是在艺术或文学方面取得显著成就。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈæktɪv] [ˈmembəz] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [ˈʌltɪmətli] [ˈfɪkst] [æt; ət][wʌn] [ˈhʌndrəd] .
The number of active members will probably be ultimately fixed at one hundred .
这 数字 的 积极的 成员 将要 大概 是 最终 固定的 在 一 百 .
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .

活跃成员人数最终可能会固定在一百人。

[ðə; ði][ˌsəˈsaɪəti] [meɪ] [ɪˈlekt] [ˈɒnərəri] [ænd; ənd][əˈsəʊsiərt; əˈsəʊʃiərt] [ˈmembəz] [wɪˈðəʊt] [ˈlɪmɪt] .
The society may elect honorary and associate members without limit .
这 社会 可能 选 名誉 和 联系 成员 没有 限制 .
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .

该协会可以选举荣誉会员和准会员，人数不限。

[baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [əˈɡriːmənt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsaɪəns] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
By the terms of agreement between the American Social Science Association
经过 这 条款 的 协议 之间 这 美国人 社会的 科学 协会
[ænd; ənd] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnstɪtju:t] ,
and the National Institute ,
和 这 国家的 研究所 ,
[ənd; ənd] [ðə; ði][ˌkwɒlɪfrɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌjæl; ʃæl][biː; bi][ˈnəʊtəb(ə)l] [etˈʃiːvmənts] [ɪn][ɑːt][ɔː(r)] [ˈletəz] .
and the qualification shall be notable achievements in art or letters .
和 这 资格 将 是 值得注意的 成就 在 艺术 或者 信件 .

根据美国社会科学协会和国家研究所之间的协议条款，

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [iːt] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪp.səʊ ˈfæk.təʊ][ˈfæktəʊ] - [əˈsəʊsiərt; əˈsəʊʃiərt] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
the members of each are ' ipso facto ' associate members of
这 成员 的 每个 是 - ipso 事实上 - 联系 成员 的
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

两个组织的成员自然而然地成为对方组织的准成员。

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri]
It is believed that the advancement of art and literature in this country
它是相信那这进步的 艺术 和 文学 在这 国家
[wɪl] [biː; bi][prəˈməʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɔːɡənəɪzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
will be promoted by the organization of the producers of literature
将要 是 推广 经过 这 组织 的 这 生产者 的 文学
[ænd; ənd][ɑːt] .
and art .
和 艺术 .

人们相信，通过组织文学艺术创作者，可以促进我国艺术和文学的发展。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [strikt] [əˈnælədʒi] [wɪð] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [prəˈfeɪnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɔːlməʊst][ɔːl]
This is in strict analogy with the action of other professions and of almost all
这 是 在 严格的 类比 和 这 行动 的 其他 职业 和 的 几乎 全部
[ðə; ði] [ˈɪndəstriz] .
the industries .
这 行业 .

这与其它行业和几乎所有行业的行为都完全类似。

[nəʊ][wʌn] [daʊt] [ðæt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntrəsts]
No one doubts that literature and art are or should be leading interests
不 一 疑虑 那 文学 和 艺术 是 或者 应该 是 领导 兴趣
[ɪn][ˈaʊə(r)][ˌsɪvəlaɪzeɪʃn] ,
in our civilization ,
在 我们的 文明 ,

毫无疑问，文学和艺术是或应该是我们文明中最重要的兴趣所在。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈdɪɡnəti] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈhɑːnst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˌestɪˈmeɪʃn] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l]
and their dignity will be enhanced in the public estimation by a visible
和 他们的 尊严 将要 是 增强型 在 这 民众 估算 经过 一个 可见的
[ˌɔːɡənəɪzeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] ,
organization of their representatives ,
组织 的 他们的 代表 ,

他们的代表通过组织起来，展现出自身的存在感，这将提升他们在公众心目中的尊严。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪəriəsli] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈstændədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
who are seriously determined upon raising the standards by which the work of
WHO 是 严重地 决定 之上 提高 这 标准 经过 哪个 这 工作 的
[ˈraɪtə] [ænd; ənd][ˈɑːtɪsts][ɪz] [dʒʌdʒd] .
writers and artists is judged .
作家 和 艺术家 是 评判 .

他们决心认真提高评判作家和艺术家作品的标准。

[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [pɜːsənz] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ˈkɒmən] [eɪm] [ˈkænəʊt] [bʌt; bət] [ˈstɪmjuleɪt]
The association of persons having this common aim cannot but stimulate
这 协会 的 人 拥有 这 常见的 目的 不能 但 刺激
[ˈefət] ,
effort ,
努力 ,

拥有共同目标的人们联合起来，必然会激发他们的努力。

[ˈsɒfn] [ʌnˈwɜːði] [ˈraɪv(ə)lri][ˈɪntuː] [ˈdʒenərəs] [ˌkɒmpəˈtɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [prəˈməʊt] [ɪnˈθjuːziæzəm][ænd; ənd]
soften unworthy rivalry into generous competition , and promote enthusiasm and
软化 不配 对抗 进入 慷慨的 竞赛 , 和 推动 热情 和
[ɡʊd] [ˈfeləʊʃɪp] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
good fellowship in their work .
好的 奖学金 在 他们的 工作 .

将不正当的竞争转化为良性竞争，并在工作中培养热情和良好的友谊。

[ðə; ði][miə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)][tu;; tə][kəm'peə(r)] [v'ju:z] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]
The mere coming together to compare views and discuss interests and
这 仅仅 未来 一起 到 比较 浏览 和 讨论 兴趣 和
[tendənsɪz] [ænd; ənd][ˈprɔ:bləmz] [wɪt] [kən'sɜ:n] [bəuθ][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] ,
tendencies and problems which concern both the workers and the great public ,
倾向 和 问题 哪个 忧虑 两个都 这 工人 和 这 伟大的 民众 ;
仅仅是聚在一起交流观点, 讨论与工人和广大公众都息息相关的利益、趋势和问题,

[ˈkænɒt] [feɪl][tu;; tə][bi;; bi][ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tu;; tə][bəuθ] .
cannot fail to be of benefit to both .
不能 失败 到 是 的 益处 到 两个都 .
这对双方肯定都有好处。

[ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [səʊ] [wel] [æz; əz][baɪ][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [kæn; kən][bi;; bi] [kri'eɪtɪd]
In no other way so well as by association of this sort can be created
在 不 其他 方式 所以 出色地 作为 经过 协会 的 这 种类 能 是 创建
[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][sɒlɪ'dæərəti][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
the feeling of solidarity in our literature ,
这 感觉 的 团结 在 我们的 文学 ;
除此之外, 没有任何其他方式比这种联想更能在我们的文学作品中营造出团结感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][ɪts][ˈpaʊə(r)] .
and the recognition of its power .
和 这 认出 的 它是 力量 .
以及对其力量的认可。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [reɪz] ['eni] ['stændəd] [ɒv; əv] [pə'fek(ə)n] ,
It is not expected to raise any standard of perfection ,
它 是 不是 预期的 到 增加 任何 标准 的 完美 ;
它并不旨在提高任何完美标准。

[ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [wei] [tu;; tə][ˈhæmpə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪ'veləpmənt] ,
or in any way to hamper individual development ,
或者 在 任何 方式 到 阻碍 个人 发展 ;
或以任何方式阻碍个人发展,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɪnjən] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [baɪ] [prə'məʊtɪŋ]
but a body of concentrated opinion may raise the standard by promoting
但 一个 身体 的 集中 观点 可能 增加 这 标准 经过 推广
[ˈhelθf(ə)] [ænd; ənd][ˈhelpf(ə)][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
healthful and helpful criticism ,
健康的 和 有帮助 批评 ;
但是, 集中起来的意见可以通过促进有益的批评来高标准。

[baɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌmi:di'ɒkrəti][ænd; ənd] [ˌmerə'trɪʃəs] ['smɑ:tnəs] , [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ə'laɪv][ðə; ði]
by discouraging mediocrity and meretricious smartness , by keeping alive the
经过 令人沮丧 平庸 和 虚伪的 聪明 , 经过 保持 活 这
[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['lɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
traditions of good literature ,
传统 的 好的 文学 ;
通过遏制平庸和虚伪的聪明, 通过传承优秀文学的传统,

[waɪl] [aɪ ˈti:][ɪz][hɒ'spɪtəb(ə)] [tu;; tə][ɔ:l] [dɪs'kʌvərə] [ɒv; əv] [nju:] [wɜ:ld] .
while it is hospitable to all discoverers of new worlds .
尽管 它 是 好客 到 全部 发现者 的 新的 世界 .
它热情欢迎所有新世界的发现者。

[ə; eɪ] [seɪf] [ˈmɒtəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [səˈsaɪəti] [wəd] [biː; bi] [trəˈdɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] — -
A safe motto for any such society would be Tradition and Freedom — '
一个 安全的 座右铭 为了 任何 这样的 社会 会 是 传统 和 自由 — -
[trəˈdɪʃi,ʊʊ][et][lɪˈbɜːrtɑːs] - .
Traditio et Libertas ' .
传统 等 自由 - .

对于任何这样的社会来说，一个安全的座右铭应该是“传统与自由”——“Traditio et Libertas”。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsiːd] [ðæt] [wɒt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪn] [əˈmerɪkə] [niːdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt]
It is generally conceded that what literature in America needs at this moment
它 是 一般来说 承认 那 什么 文学 在 美国 需求 在 这 片刻
[ɪz] [ˈɒnɪst] ,
is honest ,
是 诚实的 ,

人们普遍认为，当下美国文学最需要的是真诚。

[ˈkɒmpɪtənt] , [saʊnd] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
competent , sound criticism .
胜任的 , 声音 批评 .

有理有据的批评。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ][spəˈrædɪk] [ˈefəts] ,
This is not likely to be attained by sporadic efforts ,
这 是 不是 可能 到 是 已达到 经过 零星的 努力 ,

这不太可能通过零星的努力就能实现。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈmɒkrəsi] [ɒv; əv] [ˈletəz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɔːlweɪz][suːˈprɪəriə(r)]
especially in a democracy of letters where the critics are not always superior
尤其 在 一个 民主 的 信件 在哪里 这 评论家 是 不是 总是 优越的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪtɪsaɪz] ,
to the criticised ,
到 这 受到批评 ,

尤其是在一个评论界民主的社会里，评论家并不总是比被评论者更优秀。

[weə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈmɑːksmən] [ðæn; ðən]
where the man in front of the book is not always a better marksman than
在哪里 这 男人 在 正面 的 这 书 是 不是 总是 一个 更好的 神射手 比
[ðə; ði][mæn][brˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊk] .
the man behind the book .
这 男人 在后面 这 书 .

书前的那个人并不总是比书后的那个人枪法更好。

[,aɪˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [əˈteɪnd] [ˈiːv(ə)n][baɪ][æn; ən] [ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][men][juˈnaɪtɪd][əˈpɒn][ˈsɜːt(ə)n]
It may not be attained even by an organization of men united upon certain
它 可能 不是 是 已达到 甚至 经过 一个 组织 的 男人 团结的 之上 肯定
[ˈstændədʒ] [ɒv; əv] [ˈeksələns] .
standards of excellence .
标准 的 卓越 .

即使是拥有共同卓越标准的男性组成的组织，也未必能够实现这一目标。

[aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːd] [ɔːˈθɒrəti] ,
I do not like to use the word authority ,
我 做 不是 喜欢 到 使用 这 单词 权威 ,

我不喜欢使用“权威”这个词。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ]
but it is not unreasonable to suppose that the public will be influenced by a
但 它 是 不是 不合理 到 认为 那 这 民众 将要 是 影响 经过 一个
[ˈbɒdi] [dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
body devoted to the advancement of art and literature ,
身体 奉献 到 这 进步 的 艺术 和 文学 ,

但是，认为公众会受到致力于推进艺术和文学发展的机构的影响，这种想法并非不合理。

[hu:z] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nmənt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [əd'mɪʃ(ə)n]
whose sincerity and discernment it has learned to respect , and admission
谁 诚意 和 辨别力 它 有 学习 到 尊重 , 和 入学
[ɪntu:] [hu:z] [ræŋks] [wɪl] ,
into whose ranks will ,
进入 谁 排名 将要 ,
它已经学会尊重那些真诚且有洞察力的人，并且愿意接纳他们加入其行列。

[aɪ][həʊp] , [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋk[n] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [gʊd] [wɜ:k] .
I hope , be considered a distinction to be sought for by good work .
我 希望 , 是 经过考虑的 一个 区别 到 是 寻求 为了 经过 好的 工作 .
我希望，这能被视为优秀工作应有的荣誉。
[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['reəli] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
The fashion of the day is rarely the judgment of posterity .
这 时尚 的 这 天 是 很少 这 判断 的 后人 .
当时的时尚潮流很少能成为后世的评判标准。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [wɒt] ['baɪrən] [rəʊt] [tu:; tə] ['kəʊləɪdʒ] :
You will recall what Byron wrote to Coleridge :
你 将要 记起 什么 拜伦 写道 到 柯尔律治 :
你一定还记得拜伦写给柯勒律治的信：

" [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [pə'mɪt] [jɔ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] ['tempərəri]
" **I trust you do not permit yourself to be depressed by the temporary**
" 我 相信 你 做 不是 允许 你自己 到 是 郁闷 经过 这 暂时的
[ˌpɑ:ʃi'æləti][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔ:lɪd] - [ðə; ði]['pʌblɪk] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ;
partiality of what is called ' the public ' for the favorites of the moment ;
偏袒 的 什么 是 称为 - 这 民众 - 为了 这 收藏夹 的 这 片刻 ;
“我相信你不会因为所谓‘公众’暂时偏袒一时之人而感到沮丧；

[ɔ:l] [ɪk'spiəriəns] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜ:mənənsɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'preʃnz] .
all experience is against the permanency of such impressions .
全部 经验 是 反对 这 永久性 的 这样的 印象 .
所有经验都表明，这种印象不可能永久存在。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [si:] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [pɑ:s] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪl]
You must have lived to see many of these pass away , and will
你 必须 有 居住地 到 看 许多 的 这些 经过 离开 , 和 将要
[sə'vaɪv] ['meni] [mɔ:(r)] .
survive many more .
存活 许多 更多的 .
你一定亲眼目睹过他们中的许多人去世，而且将来还会经历更多人的离世。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜ:ks] [ɒv; əv]
" **The chief concern of the National Institute is with the production of works of**
" 这 首席 忧虑 的 这 国家的 研究所 是 和 这 生产 的 作品 的
[ɑ:t][ænd; ənd][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
art and of literature ,
艺术 和 的 文学 ,
“国家研究院的主要职责是创作艺术和文学作品，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
and with their distribution .
和 和 他们的 分配 .
以及它们的分布情况。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑ:ks] ['fɒləʊɪŋ] [aɪ][jæl; jəl][kən'faɪn][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd]
In the remarks following I shall confine myself to the production and
在这 评论 下列的 我 将 局限 我 到 这 生产 和
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
distribution of literature :
分配 的 文学 :

接下来，我将只谈及文学作品的创作和发行。

[ɪn][ðə; ði][lɪ'mɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ:f] [ə'dres] [aɪ][kæn; kən][l'əʊnli][ɪn][l'aʊtləɪn] [spi:k] [ɒv; əv][l'sɜ:t(ə)n]
In the limits of this brief address I can only in outline speak of certain
在这 限制 的 这 简短的 地址 我 能 仅有的 在 大纲 说话 的 肯定
[tendənsɪz] [ænd; ənd][præktɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'fektɪŋ] [ðɪs] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs]
tendencies and practices which are affecting this production and this
倾向 和 实践 哪个 是 影响 这 生产 和 这
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
distribution :
分配 :

在这篇简短的讲话中，我只能概述一下影响这种生产和分配的某些趋势和做法。

[ðə; ði] [lɪntrəsts] [ɪn'vɒlvɪd] [ɑ:(r); ə(r)] , [fɜ:st] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:θə(r)] ; [sekənd] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The interests involved are , first , those of the author ; second , those of the
这 兴趣 涉及 是 , 第一的 , 那些 的 这 作者 ; 第二 , 那些 的 这
[pʌblɪʃə(r)] ;
publisher ;
出版商 ;

所涉及的利益首先是作者的利益；其次是出版商的利益；

[θɜ:d] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pʌblɪk] .
third , those of the public :
第三 , 那些 的 这 民众 :

第三，公众。

[æz; əz][tu:; tə][ɔ:l] [gʊd] [lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
As to all good literature ,
作为 到 全部 好的 文学 ,

至于所有优秀的文学作品，

[ðə; ði] [lɪntrəsts] [ɒv; əv] [ði:z] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)] [ɪf] [ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:]
the interests of these three are identical if the relations of the three
这 兴趣 的 这些 三 是 完全相同的 如果 这 关系 的 这 三
[ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][prɒpə(r)]['beɪsɪs] .
are on the proper basis :
是 在 这 恰当的 基础 :

如果这三者之间的关系建立在适当的基础之上，那么这三者的利益是一致的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:θə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)] [prɪ'kju:niəri] [vælju:][ðæn; ðən][ə; eɪ]
For the author , a good book is of more pecuniary value than a
为了 这 作者 , 一个 好的 书 是 的 更多的 金钱 价值 比 一个
[pɔ:(r); pʊə(r)][wʌn] ,
poor one ,
贫穷的 一 ,

对作者而言，一本好书比一本差书更有经济价值。

[l'setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [kwestʃən] [ɒv; əv] [feɪm] ; [tu:; tə][ðə; ði] [pʌblɪʃə(r)] ,
setting aside the question of fame ; to the publisher ,
环境 旁边 这 问题 的 名声 ; 到 这 出版商 ,

暂且不论名利问题；对于出版商而言，

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɪz][sɒlɪd] [kæpɪt(ə)] , — [æŋ; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [haʊs] ,
the right of publishing a good book is solid capital , — an established house ,
这 正确的 的 出版 一个 好的 书 是 坚硬的 首都 , — 一个 已确立的 房子 ,

出版一本好书的权利是一项坚实的资本——一家成熟的出版社。

[ɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ] , [meɪks] [mɔ:(r)] ['mʌni] [ɒŋ] " ['stændədz] " [ðæn; ðən][ɒŋ] " ['kætʃ,peni] " ;
in the long run , makes more money on " Standards " than on " Catchpennies " ;
在 这 长的 跑步 , 制作 更多的 钱 在 " 标准 " 比 在 " 抓住便士 " ;

从长远来看,《标准》比《零钱》赚的钱更多;

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][best]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ðə; ði] [breθ]
and to the public the possession of the best literature is the breath
和 到 这 民众 这 拥有 的 这 最好的 文学 是 这 气息
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

对公众而言,拥有最好的文学作品就如同呼吸生命之源。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd][ænd; ənd][,mi:di'əʊkə(r)][ɪz][,mɒrəl][ænd; ənd] [,ɪntə'lektʃuəl] ['dekədəns] .
as that of the bad and mediocre is moral and intellectual decadence .
作为 那 的 这 坏的 和 平庸 是 道德 和 知识分子 颓废 .

而平庸之辈的堕落则是道德和智力的衰落。

[bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [du:; də][nɒt] ['hɑ:mənaɪz] .
But in practice the interests of the three do not harmonize .
但 在 实践 这 兴趣 的 这 三 做 不是 协调 .

但实际上,这三方的利益并不一致。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] ,
The author ,
这 作者 ,

作者,

['i:v(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ɑ:(r); ə(r)][,stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [haɪɪst] [,æspə'reɪənz][fɔ:(r); fə(r)]
even supposing his efforts are stimulated by the highest aspirations for
甚至 假如 他的 努力 是 刺激 经过 这 最高 抱负 为了
[,eksələns] [ænd; ənd][nɒt][baɪ][,eni] [kə'mɜ:(ə)] ['ɪnstɪŋkt] ,
excellence and not by any commercial instinct ,
卓越 和 不是 经过 任何 商业的 本能 ,

即使假设他的努力是出于对卓越的最高追求,而不是出于任何商业本能,

[ɪz] [kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə][get][ðə; ði][best] [praɪs][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'dʌk(ə)n] ;
is compelled by his circumstances to get the best price for his production ;
是 被迫 经过 他的 情况 到 得到 这 最好的 价格 为了 他的 生产 ;

迫于形势,他必须为自己的产品争取到最好的价格;

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][get][ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][,kæpɪt(ə)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the publisher wishes to get the utmost return for his capital and his
这 出版商 愿望 到 得到 这 极致 返回 为了 他的 首都 和 他的
[,enədʒi] ;
energy ;
活力 ;

出版商希望获得最大的投资和精力回报;

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɒnts][ðə; ði][best]['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [li:st] ['mʌni] .
and the public wants the best going for the least money .
和 这 民众 想要 这 最好的 去 为了 这 至少 钱 .

公众希望花最少的钱买到最好的东西。

[kən'sɪdə(r)][fɜ:st][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] ,
Consider first the author , and I mean the author ,
考虑 第一的 这 作者 , 和 我 意思是 这 作者 ,

首先考虑作者,我指的是作者本人,

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][mɪə(r)]['krɑ:ftsmən] [hu:] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['rekəg'naɪzd] ['mɑ:kɪt]
and not the mere craftsman who manufactures books for a recognized market
 和 不是 这 仅仅 工匠 WHO 制成品 图书 为了 一个 认可 市场

而不仅仅是为特定市场生产书籍的工匠。

[hɪz; ɪz][səʊl][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz][hɪz; ɪz][ˈtælənt] .

His sole capital is his talent .
他的 唯一 首都 是 他的 天赋 .

他唯一的资本就是他的天赋。

[hɪz; ɪz][breɪn] [meɪ][biː; bi][ˈlaɪkən] [tuː; tə][ə; eɪ][maɪn] , [gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [ˈkɒpə(r)] , [ˈaɪən] , [ɔː(r)][tɪn] ,

His brain may be likened to a mine , gold , silver , copper , iron , or tin ,

他的 脑 可能 是 类似 到 一个 矿 , 金子 , 银 , 铜 , 铁 , 或者 锡 ,

他的大脑可以比作一座矿山，蕴藏着金、银、铜、铁或锡。

[wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] ['sɪlvə(r)] [wen] [nju:] .

which looks like silver when new .
哪个 看起来 喜欢 银 什么时候 新的 .

全新时看起来像银色。

[wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [ɔ:(r)] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [slaɪt] .

Whatever it is, the vein of valuable ore is limited, in most cases it is slight.
任何它是，这静脉的有价值的矿石是有限的，在最多案例它是轻微。

不管是什么，有价值矿脉的储量都是有限的，大多数情况下都很薄。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:kt] [aʊt] , [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔ:sɪz] .

When it is worked out , the man is at the end of his resources .
 什么时候 它 是 工作 出去 , 这 男人 是 在 这 结尾 的 他的 资源 .

当事情真相大白时，这个人已经走投无路了。

[hæz; həz][hi; hi] [ɪk'spendɪd] [ɔ:(r)] [prə'dju:st] ['kæprɪ(ə)l] ?

<u>Has</u>	<u>he</u>	<u>expended</u>	<u>or</u>	<u>produced</u>	<u>capital</u>	<u>?</u>
有	他	已支出	或者	生产	首都	?

他投入了资本还是创造了资本？

[ai] [seɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [prə'djuːst] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'tribjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	say	he	has	produced	it	,	and	contributed	to	the	wealth	of	the
我	说	他	有	生产	它	,	和	贡献	到	这	财富	的	这

[wɜːld] ,
world ,

我认为他创造了它，并为世界财富做出了贡献。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [ɪz] [æz; əz] ['tru:li] [ɪn'taɪtld] [tu; tə] [ðə; ði] ['ju:zju:frʌkt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði]

and	that	he	is	as	truly	entitled	to	the	usufruct	of	it	as	the
和	那	他	是	作为	真的	标题	到	这	用益权	的	它	作为	这

[ˈmaɪnə(r)] [hu:] [teɪks] [gəʊld][ɔ:(r)][ˈsɪlvə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

<u>miner</u>	<u>who</u>	<u>takes</u>	<u>gold</u>	<u>or</u>	<u>silver</u>	<u>out</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>earth</u>
矿工	WHO	需要	金子	或者	银	出去	的	这	地球

他与从地下开采金银的矿工一样，完全有权享有这片土地的收益权。

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?

For	how	long	?
为了	如何	长的	?

多长时间？

[ai] [wɪl] [spi:k] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)][ɒn] .

I will speak of that later on .
我 将要 说话 的 那 之后 在 .

我稍后会谈到这一点。

[ðə; ði] ['kɒpɪraɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][nɒt] [ə'næləgəs][tu;; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪt] [ɒv; əv]
The copyright of a book is not analogous to the patent right of
这 版权 的 一个 书 是 不是 类似的 到 这 专利 正确的 的
[æn; ən][ɪn'ven](ə)n] ,
an invention ,
一个 发明 ,

书籍的版权与发明的专利权并不相同。

[wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] [nə'sesəti] [tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
which may become of universal necessity to the world .
哪个 可能 变得 的 普遍的 必要性 到 这 世界 .

这或许会成为全世界普遍需要的事物。

[nɔ:(r)][ʊd; ʒəd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ʒeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ju:zju:frʌkt][bi;; bi] [əb'zɔ:bd] [baɪ][ðə; ði][mænju'fæktʃərə(r)]
Nor should the greater share of this usufruct be absorbed by the manufacturer
也不 应该 这 更大的 分享 的 这 用益权 是 吸收 经过 这 制造商
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and publisher of the book .
和 出版商 的 这 书 .

书籍的制造商和出版商也不应吸收这部分收益的大部分。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][klɪə(r)] [raɪt] [tu;; tə] [gɑ:d] [hɪm'self] [ə'genst] [rɪskz] ,
The publisher has a clear right to guard himself against risks ,
这 出版商 有 一个 清除 正确的 到 警卫 他自己 反对 风险 ,
出版商显然有权防范风险。

[æz; əz][hi;; hi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][rɪ'fju:z(ə)] [tu;; tə] [ə'sju:m] [ðem; ðəm] .
as he has the right of refusal to assume them .
作为 他 有 这 正确的 的 拒绝 到 认为 他们 .
因为他有权拒绝承担这些责任。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs] ['sʌmwɛə(r)] , [wen] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [bʊk] , ['vælju:d]
But there is an injustice somewhere, when for many a book, valued
但 那里 是 一个 不公正 某处 , 什么时候 为了 许多 一个 书 , 有价值的
[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['prɒfɪtəb(ə)] [tu;; tə] ['sʌmbədi] ,
and even profitable to somebody ,
和 甚至 有利可图 到 某人 ,
但其中存在不公, 对于许多书籍而言, 它们对某些人来说很有价值, 甚至有利可图,

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'si:v] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərər] [deɪ] ['weɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm]
the author does not receive the price of a laborer's day wages for the time
这 作者 做 不是 收到 这 价格 的 一个 劳动者的 天 工资 为了 这 时间
[spɛnt] [ɒn][aɪ 'ti:] — [tu;; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts] [dʒe'steɪʃn] .
spent on it — to say nothing of the long years of its gestation .
花费 在 它 — 到 说 没有什么 的 这 长的 年 的 它是 妊娠 .
作者并没有因为花费的时间而获得劳动者一天的工资——更不用说它漫长的酝酿期了。

[ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi]['naɪðə(r)] ['kɒmplɪkətɪd] [nɔ:(r)]
The relation between author and publisher ought to be neither complicated nor
这 关系 之间 作者 和 出版商 应该 到 是 两者都不 复杂的 也不
[pɪ'kju:liə(r)] .
peculiar .
奇特 .
作者与出版商之间的关系既不应该复杂, 也不应该特殊。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [meɪ] [sel] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] ['aʊtraɪt] ,
The author may sell his product outright ,
这 作者 可能 卖 他的 产品 直接 ,
作者可能会直接出售他的作品。

[ɔ:(r)][hi:; hi][meɪ] [sel] [hɪm'self][baɪ][æn; ən] [ə'gri:mənt] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪ:]
or he may sell himself by an agreement similar to that which an employee
或者 他 可能 卖 他自己 经过 一个 协议 相似的 到 那 哪个 一个 员工
[ɪn][ə; eɪ][,mænju'fæktʃərɪŋ] [ɪ'stæblɪ'mənt] [meɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
in a manufacturing establishment makes with his master to give to the
在 一个 制造业 建立 制作 和 他的 掌握 到 给 到 这
[ɪ'stæblɪ'mənt] [ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] .
establishment all his inventions .
建立 全部 他的 发明 .

或者他可以像制造业企业的员工与雇主签订的协议那样，把自己出卖给企业，就像雇员把自己的所有发明都交给企业一样。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['meθədʒ] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][waɪz] .
Either of these methods is fair and businesslike , though it may not be wise .
任何一个 的 这些 方法 是 公平的 和 商业化 , 尽管 它 可能 不是 是 明智的 .
这两种方法都公平合理，也符合商业惯例，但可能并不明智。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [pri'veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][bəʊθ][feə(r)][ænd; ənd]
A method that prevailed in the early years of this century was both fair and
一个 方法 那 最终获胜 在 这 早期的 年 的 这 世纪 曾是 两个都 公平的 和
[waɪz] .
wise .
明智的 .

本世纪初盛行的一种方法既公平又明智。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ]
The author agreed that the publisher should have the exclusive right to publish
这 作者 同意 那 这 出版商 应该 有 这 独家的 正确的 到 发布
[hɪz; ɪz] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [tɜ:m] ,
his book for a certain term ,
他的 书 为了 一个 肯定 学期 ,
作者同意出版社在一定期限内拥有其著作的独家出版权。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [sel] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpɪz] .
or to make and sell a certain number of copies .
或者 到 制作 和 卖 一个 肯定 数字 的 副本 .
或者制作并销售一定数量的副本。

[wen] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] , [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [rɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə]
When those conditions were fulfilled , the control of the property reverted to
什么时候 那些 状况 是 已完成 , 这 控制 的 这 财产 恢复 到
[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
the author .
这 作者 .
当这些条件满足后，该财产的控制权将归还给作者。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [dɪ'pendɪd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]
The continuance of these relations between the two depended , as it should
这 继续 的 这些 关系 之间 这 二 取决于 , 作为 它 应该
[dɪ'pend] ,
depend ,
依赖 ,
两人之间关系的延续取决于，也理应取决于，

[ə'pɒn]['mju:tʃuəl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [gʊd] - [wɪl] .
upon mutual advantage and mutual good - will .
之上 相互的 优势 和 相互的 好的 - 将要 .
在互惠互利和相互善意的基础上。

[baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkɒmən] [ˈmeθəd] [ðə; ði][ˈɔ:θə(r)] [meɪks] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti]
By the present common method the author makes over the use of his property
经过 这 展示 常见的 方法 这 作者 制作 超过 这 使用 的 他的 财产
[tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] .
to the will of the publisher .
到 这 将要 的 这 出版商 .

根据目前普遍采用的方法，作者将其作品的使用权转让给出版商。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [pɑ:ts] [wɪð] [ðə; ði][ju:z][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðə; ði]
It is true that he parts with the use only of the property and not with the
它 是 真的 那 他 部分 和 这 使用 仅有的 的 这 财产 和 不是 和 这
[ˈprɒpəti] [ɪtˈself] ,
property itself ,
财产 本身 ,

的确，他只是放弃了对该财产的使用权，而不是财产本身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ɪn] [ɒ:] [əˈkwaɪəz] [nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈtaɪt(ə)l] ,
and the publisher in law acquires no other title ,
和 这 出版商 在 法律 收购 不 其他 标题 ,
出版商依法不取得其他所有权。

[nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi][əˈkwaɪə(r)] [ˈeni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]
nor does he acquire any sort of interest in the future products of the
也不 做 他 获得 任何 种类 的 兴趣 在 这 未来 产品 的 这
[ˈɔ:θərz] [breɪn] .
author's brain .
作者的 脑 .

他对作者未来的创作也丝毫没有兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ˈlu:zɪz][ɔ:l][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] ,
But the author loses all control of his property ,
但 这 作者 失败 全部 控制 的 他的 财产 ,
但作者失去了对其财产的所有控制权，

[ænd; ənd][ɪts][ˈprɒfɪt][tu:; tə][hɪm] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
and its profit to him may depend upon his continuing to make over his
和 它是 利润 到 他 可能 依赖 之上 他的 继续 到 制作 超过 他的
[bʊks] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈpʌblɪʃə(r)] .
books to the same publisher .
图书 到 这 相同的 出版商 .

而他从中获得的利润可能取决于他是否继续将他的书稿交给同一出版商。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈtɪnjuəns] [hi:; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][tempˈteɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪt] ,
In this continuance he is liable to the temptation to work for a market ,
在 这 继续 他 是 容易 到 这 诱惑 到 工作 为了 一个 市场 ,
在这种延续过程中，他很容易受到诱惑，为市场效力。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdʒɪ:niəs] .
instead of following the free impulses of his own genius .
反而 的 下列的 这 自由的 冲动 的 他的 自己的 天才 .

而不是顺应他自身天才的自由冲动。

[æz; əz][tu:; tə][ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [bʊk] ,
As to any special book ,
作为 到 任何 特别的 书 ,
至于任何一本特别的书籍，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][səʊl][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [tu;; tə] [pʊʃ] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)][tu;; tə][let][aɪ 'ti:][sɪŋk][ɪntu:]
the publisher is the sole judge whether to push it or to let it sink into
这 出版商 是 这 唯一 法官 无论 到 推 它 或者 到 让 它 下沉 进入
[ðə; ði][stæg'neɪ](ə)n][pʊ; əv][ʌŋ,ædvər'taɪzɪd] [gʊdʒ] .
the stagnation of unadvertised goods .
这 停滞 的 未公开 商品 .
出版商全权决定是否力推该书，还是任其像未做广告的商品一样停滞不前。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪz] [fʊl] [pʊ; əv][kɑ:mplɪ'keɪ](ə)nɪz] .
The situation is full of complications .
这 情况 是 满的 的 并发症 .
情况错综复杂。

[θɪə'retɪkli] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [pʊ; əv][bəʊθ] ['pɑ:tɪz] [tu;; tə] [sel] [æz; əz] ['meni] [bʊks] [æz; əz]
Theoretically it is the interest of both parties to sell as many books as
理论上 它 是 这 兴趣 的 两个都 各方 到 卖 作为 许多 图书 作为
[pɒsəb(ə)]] .
possible .
可能的 .
理论上讲，双方的利益都在于尽可能多地卖出书籍。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][wʌn] [bʊk] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
But the author has an interest in one book , the publisher in a hundred .
但 这 作者 有 一个 兴趣 在 一 书 , 这 出版商 在 一个 百 .
但作者只对一本书感兴趣，而出版商却对一百本书感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][næt](ə)rəl][ænd; ənd] ['ri:znəbl] [ðæt][ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪskz][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd]
And it is natural and reasonable that the man who risks his money should
和 它 是 自然的 和 合理的 那 这 男人 WHO 风险 他的 钱 应该
[bi;; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ][pʊ; əv][ðə; ði]['pɒləsi][best][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [r'stæblɪʃmənt] .
be the judge of the policy best for his whole establishment .
是 这 法官 的 这 政策 最好的 为了 他的 所有的 建立 .
自然而合理，承担资金风险的人理应最了解其整个机构的政策。

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ](ə)n [wʊd] [bi;; bi][pʌn][ə; eɪ][dʒ'ʌste] ['fʊtɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd] [ɪf]
I cannot but think that this situation would be on a juster footing all round if
我 不能 但 思考 那 这 情况 会 是 在 一个 贾斯特 立足点 全部 圆形的 如果
[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði][əʊld] ['præktɪs] [pʊ; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti]
the author returned to the old practice of limiting the use of his property
这 作者 返回 到 这 老的 实践 的 限制 这 使用 的 他的 财产
[baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
by the publisher .
经过 这 出版商 .
我不禁认为，如果作者恢复过去限制出版商使用其作品的做法，那么这种情况对各方来说都会更加公平。

[aɪ][seɪ] [ðɪs] [ɪn] [fʊl] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [pʊ; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [maɪt] [bi;; bi] [ʌn'wɪlɪŋ]
I say this in full recognition of the fact that the publishers might be unwilling
我 说 这 在 满的 认出 的 这 事实 那 这 出版商 可能 是 不情愿
[tu;; tə] [meɪk] ['tempɹəri] [ɪn'vestmənts] ,
to make temporary investments ,
到 制作 暂时的 投资 ,
我这样说，完全是考虑到出版商可能不愿意进行临时性投资。

[ɔ:(r)][tu;; tə] [teɪk] [rɪskz] .
or to take risks .
或者 到 拿 风险 .
或者去冒险。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?
然后呢？

[ˈfjuːə(r)] [bʊks] [maɪt] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] .
Fewer books might be published .

更少 图书 可能 是 已发布 .

出版的书籍数量可能会减少。

[les] [ˈvænəti] [maɪt] [biː; bi][ˈgrætɪfaɪd] .
Less vanity might be gratified .

较少的 虚荣 可能 是 满意 .

少一些虚荣心或许会得到满足。

[les] [ˈmʌni] [maɪt] [biː; bi] [risk] [ɪn][ɪkˈsperɪm(ə)nts][əˈpɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
Less money might be risked in experiments upon the public ,

较少的 钱 可能 是 冒险 在 实验 之上 这 民众 ,

可以减少在公众身上进行的实验所承担的风险，投入的资金也会相应减少。

[ænd; ɐnd][mɔː(r)] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪŋ] [gʊd] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
and more might be made by distributing good literature .

和 更多的 可能 是 制成 经过 分发 好的 文学 .

分发优秀文学作品或许能带来更多收益。

[wʊd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][biː; bi] [ˈɪndʒəd] ?
Would the public be injured ?

会 这 民众 是 受伤 ?

公众会受到伤害吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][aɪˈdɪə] [ɔːlˈredi] [dɪsˈkredɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈevrɪbɒdɪ]
It is an idea already discredited that the world owes a living to everybody

它 是 一个 主意 已经 声名狼藉 那 这 世界 欠款 一个 活的 到 大家

[huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] ,
who thinks he can write ,

WHO 思考 他 能 写 ,

认为世界应该向所有自认为会写作的人提供谋生手段，这种想法早已被驳斥。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪdɪŋ] [ðæt][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪkˈsplɔɪts][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
and it is a superstition already fading that capital which exploits literature

和 它 是 一个 迷信 已经 褪色 那 首都 哪个 漏洞 文学

[æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] [əˈkwaiəz] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l][ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
as a trade acquires any special privileges .

作为 一个 贸易 收购 任何 特别的 特权 .

认为以文学为业的资本会获得任何特殊特权，这种迷信正在逐渐消退。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒpraɪt] , [wɪtʃ] [praɪˈmerəli] [kənˈsɜːnz] [ɪtˈself] [wɪð] [ðə; ði]
The present international copyright , which primarily concerns itself with the

这 展示 国际的 版权 , 哪个 主要 担忧 本身 和 这

[ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; ɒv] [bʊks] ,
manufacture of books ,

生产 的 图书 ,

现行的国际版权法主要涉及书籍的制作，

[ˈrests] [əˈpɒn][æn; ən][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [prəˈtektɪv] [ˈtærɪf][ˈbeɪsɪs] .
rests upon an unintelligible protective tariff basis .

休息 之上 一个 无法理解 保护的 关税 基础 .

建立在难以理解的保护性关税基础之上。

[aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [rest][praɪˈmerəli][əˈpɒn][æn; ən] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; ɒv][ðə; ði] [ˈɔːθərz] [raɪt] [ɒv; ɒv]
It should rest primarily upon an acknowledgment of the author's right of

它 应该 休息 主要 之上 一个 致谢 的 这 作者的 正确的 的

[ˈprɒpəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ,
property in his own work ,

财产 在 他的 自己的 工作 ,

它首先应该建立在承认作者对其作品的财产权之上。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈprɒpəti] .
the same universal right that he has in any other personal property .
这 相同的 普遍的 正确的 那 他 有 在 任何 其他 个人的 财产 .

他享有与对其他任何个人财产相同的普遍权利。

[ðə; ði] [ˈɔːθərz] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒpraɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ˈhæmpə(r)d][baɪ] [rɪˈstriktʃ(ə)nz]
The author's international copyright should be no more hampered by restrictions
这 作者的 国际的 版权 应该 是 不 更多的 受阻 经过 限制

[ænd; ənd] [enˈkʌmbɾənsɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒpraɪt] .
and encumbrances than his national copyright .
和 债务 比 他的 国家的 版权 .

作者的国际版权不应比其国内版权受到更多限制和负担。

[wʌtˈevə(r)] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Whatever regulations the government may make for the protection of
任何 法规 这 政府 可能 制作 为了 这 保护 的

[ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [ɔː(r)] [treɪd] [ˈɪndəstriːz] ,
manufactures , or trade industries ,
制成品 , 或者 贸易 行业 ,

无论政府制定何种法规来保护制造业或贸易行业，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [ɒn] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] ,
or for purposes of revenue on importations ,
或者 为了 目的 的 收入 在 进口 ,

或就进口税收而言，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːθərz] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
they should not be confounded with the author's right of property .
他们 应该 不是 是 令人困惑 和 这 作者的 正确的 的 财产 .

它们不应与作者的财产权混淆。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˈbɪznəs] [ɪn][æn; ən] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒpraɪt] [ækt] , [əˈɡriːmənt] , [ɔː(r)] [ˈtriːti] .
They have no business in an international copyright act , agreement , or treaty .
他们 有 不 商业 在 一个 国际的 版权 行为 , 协议 , 或者 条约 .

他们无权干涉国际版权法、协议或条约。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɒpraɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈɔːθəz] [kənˈteɪnz] [nəʊ][ˌmænjuˈfæktʃəriŋ]
The United States copyright for native authors contains no manufacturing
这 团结的 各州 版权 为了 本国的 作者 包含 不 制造业

[rɪˈstriktʃ(ə)nz] .
restrictions .
限制 .

美国对本土作者的版权不包含任何生产制造限制。

[ɔːl][wiː; wi][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [ˈfɒrən] [ˈɔːθəz] [[æɪ; ʃəl][ɪnˈdʒɔːɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪvəlɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv][ˈʌndə(r)]
All we ask is that foreign authors shall enjoy the same privileges we have under
全部 我们 问 是 那 外国的 作者 将 享受 这 相同的 特权 我们 有 在下面

[ˈaʊə(r)] [lɔː] ,
our law ,
我们的 法律 ,

我们只要求外国作者享有与我们依法享有的同等权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɒrən] [ˈneɪʃnz] [[æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈɔːθəz] [ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈləʊk(ə)l]
and that foreign nations shall give our authors the privileges of their local
和 那 外国的 国家 将 给 我们的 作者 这 特权 的 他们的 当地的

[ˈkɒpraɪt] [lɔːz] .
copyright laws .
版权 法律 .

并且外国应给予我国作者本国版权法规定的权利。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni] [ə'merɪkən] ['ɔːθə(r)] [pɒ; əv]['eni] ['stændɪŋ] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [ɑːskt] [ɔː(r)]
I do not know any American author of any standing who has ever asked or
我 做 不是 知道 任何 美国人 作者 的 任何 常设 WHO 有 曾经 问 或者
[dɪ'zaiəd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['fɒrən] ['ɔːθəz] .
desired protection against foreign authors .
想要的 保护 反对 外国的 作者 .

我不知道有哪位有名望的美国作家曾要求或希望获得保护，免受外国作家的攻击。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ai] [mer] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'laːdʒ] [ə'pɒn][,aɪ'tiː] ,
This subject is so important that I may be permitted to enlarge upon it ,
这 主题 是 所以 重要的 那 我 可能 是 允许 到 放大 之上 它 ,
这个问题非常重要，所以我可以详细阐述一下。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [kliə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɔː'l'redi] [meɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'reɪ] [ə'gen] ['ɑːgʒəm(ə)nts]
in order to make clear suggestions already made , and to array again arguments
在 命令 到 制作 清除 建议 已经 制成 , 和 到 大批 再次 论点
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fə'mɪliə(r)] .
more or less familiar .
更多的 或者 较少的 熟悉的 .

为了明确已经提出的建议，并再次列出或多或少为人熟知的论点。

[ai][duː; də] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [pɒ; əv] ['brɪŋɪŋ] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [wɜːk] ['wɜːði] [pɒ; əv][ɪts][best]
I do this in the view of bringing before the institute work worthy of its best
我 做 这 在 这 看法 的 带来 前 这 研究所 工作 值得 的 它是最好的
['efəts] ,
efforts ,
努力 ,

我这样做是为了向研究所提交一份与其付出最大努力相匹配的工作成果。

[wɪtʃ] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðɪs] ['bɒdi][tuː; tə][ðə; ði]['grættɪjuːd][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [pɒ; əv][ðə; ði]
which if successful will entitle this body to the gratitude and respect of the
哪个 如果 成功的 将要 标题 这 身体 到 这 感激 和 尊重 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

如果成功，该机构将赢得全国人民的感激和尊重。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːdi] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [pɒ; əv]['aʊə(r)] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət]
I refer to the speedy revision of our confused and wholly inadequate
我 参考 到 这 迅速 修订 的 我们的 使困惑 和 完全 不足
[ə'merɪkən] ['kɒpɪraɪt] [lɔːz] ,
American copyright laws ,
美国人 版权 法律 ,

我指的是尽快修订我们混乱且完全不完善的美国版权法。

[ænd; ənd]['lɛɪtə(r)][pɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪːə'dʒʌstmənt] [pɒ; əv]['aʊə(r)] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and later on to a readjustment of our international relations .
和 之后 在 到 一个 调整 的 我们的 国际的 关系 .
随后又调整了我们的国际关系。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [let][,em'iː] [brɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt] [ɪz] ,
In the first place let me bring to your attention what is ,
在 这 第一的 地方 让 我 带来 到 你的 注意力 什么 是 ,
首先，让我向你们说明一下什么是.....

[tuː; tə][ðə; ði][vaːst] ['bɒdi] [pɒ; əv] ['ɔːθəz] , [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][pɒ; əv] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ,
to the vast body of authors , a subject of vital interest ,
到 这 广阔的 身体 的 作者 , 一个 主题 的 必不可少的 兴趣 ,
对于广大作者而言，这是一个至关重要的主题。

[wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðæt] ['tri:tmənt] [frəm; frəm]
which it is not too much to say has never received that treatment from
哪个 它 是 不是 也 很多 到 说 有 绝不 已收到 那 治疗 从
[ˈɔ:θəz] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [drɪ'mɑ:ndz] .
authors themselves which its importance demands .
作者 他们自己 哪个 它是 重要性 需求 .

毫不夸张地说，这部作品从未得到作者们应有的重视，而它的重要性却远不及此。

[aɪ][rɪ'fɜ:(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ˈɔ:θəz] [ɪn][ðəə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
I refer to the property of authors in their productions .
我 参考 到 这 财产 的 作者 在 他们的 作品 .
我指的是作者对其作品的所有权。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ:f] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [aɪ] ['kænɒt] ['entə(r)] ['fʊli] [ə'pɒn] [ðɪs] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] ,
In this brief space and time I cannot enter fully upon this great subject ,
在 这 简短的 空间 和 时间 我 不能 进入 完全 之上 这 伟大的 主题 ,
在篇幅有限的情况下，我无法全面探讨这个伟大的主题。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sɜ:t(ə)n] [sədʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
but must be content to offer certain suggestions for your
但 必须 是 内容 到 提供 肯定 建议 为了 你的
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .
但我必须提出一些建议供您参考。

[ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔ:θə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['leɪbə(r)] [ɔ:t] [tuː; tə]
The property of an author in the product of his mental labor ought to
这 财产 的 一个 作者 在 这 产品 的 他的 精神的 劳动 应该 到
[biː; bi][æz; əz] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
be as absolute and unlimited as his property in the product of his
是 作为 绝对 和 无限 作为 他的 财产 在 这 产品 的 他的
['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)] .
physical labor .
身体的 劳动 .
作者对其脑力劳动成果的所有权应当与对其体力劳动成果的所有权一样绝对和不受限制。

[aɪ'ti:] [si:m] [tuː; tə][em 'i:]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)]
It seems to me idle to say that the two kinds of labor products are
它 似乎 到 我 闲置的 到 说 那 这 二 种类 的 劳动 产品 是
[səʊ][drɪ'sɪmɪlə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['əʊnəʃɪp] ['kænɒt] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][laɪk] [lɔ:z] .
so dissimilar that the ownership cannot be protected by like laws .
所以 不同的 那 这 所有权 不能 是 受保护 经过 喜欢 法律 .
在我看来，说这两种劳动产品截然不同，以至于不能用同样的法律来保护它们的所有权，这种说法是多余的。

[ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nment] [sʌtʃ] [ə; eɪ][,prɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [əb'sɜ:d] .
In this age of enlightenment such a proposition is absurd .
在 这 年龄 的 启示 这样的 一个 主张 是 荒诞 .
在当今这个文明开化的时代，这种说法是荒谬的。

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɒpraɪt] [lɔ:] [si:m] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
The history of copyright law seems to show that the treatment of property
这 历史 的 版权 法律 似乎 到 展示 那 这 治疗 的 财产
[ɪn][breɪn] ['prɒdʌkt] [hæz; həz] [bi:n] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə] .
in brain product has been based on this erroneous idea .
在 脑 产品 有 到过 基于 在 这 错误 主意 .
版权法的历史似乎表明，对脑产品财产的处理一直基于这种错误的观念。

[tuː; tə] [sti:l] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɔ:θə(r)] [hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz][breɪn] [wɜ:k] ['ɪntu:] ['vɪzəb(ə)l] ,
To steal the paper on which an author has put his brain work into visible ,
到 偷 这 纸 在 哪个 一个 作者 有 放 他的 脑 工作 进入 可见的 ,
窃取作者倾注心血写成的论文，

[ˈtændʒəb(ə)l] [fɔ:m] [ɪz][ɪn][ɔ:l][lændz][ə; eɪ][kraɪm] , [ˈlɑ:səni] ,
tangible form is in all lands a crime , larceny ,
有形 形式 是 在 全部 土地 一个 犯罪 , 盗窃罪 ,
在所有国家, 有形物品的持有都构成犯罪、盗窃罪。

[bʌt; bət][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði][breɪn] [wɜ:k] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][kraɪm] .
but to steal the brain work is not a crime .
但 到 偷 这 脑 工作 是 不是 一个 犯罪 :
但窃取他人的智力成果并不构成犯罪。

[ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɪkˈstent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [əˈmerɪkən] [ˈledʒɪs,letər] , [æt; ət][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði]
The utmost extent to which our enlightened American legislators , at almost the
这 极致 程度 到 哪个 我们的 开明 美国人 立法者 , 在 几乎 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
end of the nineteenth century ,
结尾 的 这 第十九 世纪 ,
在十九世纪末期, 我们开明的美国立法者们所达到的程度, 达到了极致。

[hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)]
have gone in protecting products of the brain has been to give the author
有 已消失 在 保护 产品 的 这 脑 有 到过 到 给 这 作者
[ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [su:] [ɪn][ˈsɪv(ə)l] [kɔ:ts] ,
power to sue in civil courts ,
力量 到 起诉 在 民用 法院 ,
保护脑部产品的做法是赋予作者在民事法庭提起诉讼的权力。

[æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɪkˈspens] , [ðə; ði][əˈfendə(r)] [hu:] [hæz; həz][ˈteɪkən][ænd; ənd][səʊld][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] .
at large expense , the offender who has taken and sold his property .
在 大的 费用 , 这 罪犯 WHO 有 已采取 和 卖 他的 财产 :
花费巨资, 将自己的财产变卖。

[ænd; ənd] [wɒt] [grəʊs] [əbˈsɜ:dəti] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɒpraɪt] [lɔ:] [wɪtʃ] [ˈlɪmɪts][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)]
And what gross absurdity is the copyright law which limits even this poor
和 什么 总的 荒谬 是 这 版权 法律 哪个 限制 甚至 这 贫穷的
[dɪˈfens] [ɒv; əv] [ˈɔ:θərz] [ˈprɒpəti] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪ:f] [tɜ:m] [ɒv; əv] [jˈiəz] ,
defense of author's property to a brief term of years ,
防御 的 作者的 财产 到 一个 简短的 学期 的 年 ,
而版权法竟然如此荒谬, 连这种对作者财产的微弱保护都限制在短短几年内, 真是令人匪夷所思。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ekspəˈreɪ](ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈeəz] [hæv; həv][nəʊ]
after the expiration of which he or his children and heirs have no
后 这 到期日 的 哪个 他 或者 他的 孩子们 和 继承人 有 不
[dɪˈfens] ,
defense ,
防御 ,
期限届满后, 他或他的子女和继承人将无权抗辩。

[nəʊ][ˈrekəɡˈnaɪzd] [ˈprɒpəti] [wɒtˈevə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɒdʌkts] .
no recognized property whatever in his products .
不 认可 财产 任何 在 他的 产品 :
他的产品中没有任何公认的知识产权。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][ˈri:z(ə)n] [ðɪs] [tɜ:m] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ]
And for some inexplicable reason this term of years in which he may
和 为了 一些 无法解释的 原因 这 学期 的 年 在 哪个 他 可能
[bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [əʊn] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [tɜ:mz] ,
be said to own his property is divided into two terms ,
是 说 到 自己的 他的 财产 是 分割 进入 二 条款 ,
出于某种难以解释的原因, 他拥有财产的这段年限被分为两个阶段。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][hi;; hi][ɪz] [kəm'peld] [tu;; tə][ɑːr 'i:] - [ə'sɜ:t] [hɪz; ɪz]
so that at the end of the first he is compelled to re - assert his
所以 那 在 这 结尾 的 这 第一的 他 是 被迫 到 关于 - 断言 他的
['əʊnəʃɪp] [baɪ] [rɪ'njʊ] [hɪz; ɪz] ['kɒpɪraɪt] ,
ownership by renewing his copyright ,
所有权 经过 更新 他的 版权 ,

因此，在第一阶段结束时，他被迫通过续展版权来重新确立自己的所有权。

[ɔː(r)][hi;; hi][mʌst; məst] [luːz] [ɔːl] ['əʊnəʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːt] [tɜ:m] .
or he must lose all ownership at the end of the short term .
或者 他 必须 失去 全部 所有权 在 这 结尾 的 这 短的 学期 .
否则，短期期满后他将失去所有所有权。

[aɪ 'tiː][ɪz][mænɪfest][tu;; tə][ɔːl] ['ɒnɪst] [maɪndz] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu;; tə] [əʊn] [hɪz; ɪz]
It is manifest to all honest minds that if an author is entitled to own his
它 是 显现 到 全部 诚实的 思想 那 如果 一个 作者 是 标题 到 自己的 他的
[wɜ:k] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv] [jɪ'ɪəz] ,
work for a term of years ,
工作 为了 一个 学期 的 年 ,

所有正直的人都清楚，如果作者有权在一定年限内拥有其作品的所有权，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [tu;; tə] [meɪk] [ðæt] ['əʊnəʃɪp] [pə'petʃuəl] .
it is equally the duty of his government to make that ownership perpetual .
它 是 同样地 这 责任 的 他的 政府 到 制作 那 所有权 永久 .
政府同样有责任确保这种所有权的永久性。

[hi;; hi][kæn; kən] [əʊn] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ænd; ənd] [liːv] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He can own and protect and leave to his children and his
他 能 自己的 和 保护 和 离开 到 他的 孩子们 和 他的
['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [baɪ] [wɪl] [ðə; ði]['mænʃuskript]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; hæz] ['rɪt(ə)n] ,
children's children by will the manuscript paper on which he has written ,
孩子们的 孩子们 经过 将要 这 手稿 纸 在 哪个 他 有 书面 ,
他可以拥有、保护并通过遗嘱将他所写的手稿留给他的子女和子孙后代。

[ænd; ənd][hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['iːkwəl] [raɪt] [tu;; tə] [liːv] [tu;; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['ment(ə)l] ['prɒdʌkt]
and he should have equal right to leave to them that mental product
和 他 应该 有 平等的 正确的 到 离开 到 他们 那 精神的 产品
[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtj,ʊ:ts] [ðə; ði] [truː] ['mʌni] ['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .
which constitutes the true money value of his labor .
哪个 构成 这 真的 钱 价值 的 他的 劳动 .

他也应该有同样的权利，将构成他劳动真正货币价值的精神成果留给他们。

[aɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['prɒdʌkt] [ɪz] [ɔːlweɪz] [æz; əz] ['iːzi] [tu;; tə]
It is unnecessary to say that the mental product is always as easy to
它 是 不必要 到 说 那 这 精神的 产品 是 总是 作为 简单的 到
[bi;; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɒdʌkt] .
be identified as the physical product .
是 已识别 作为 这 身体的 产品 .

毋庸赘言，精神产品和物质产品一样容易识别。

[ɪts][aɪ'dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][dʒɔːɪz] .
Its identification is absolutely certain to the intelligence of judges and juries .
它是 鉴别 是 绝对地 肯定 到 这 智力 的 法官 和 陪审团 .
法官和陪审团的智力足以确定其身份。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][,æsi'niː, ə,sai'niː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli]
And it is apparent that the interests of assignees , who are commonly
和 它 是 明显 那 这 兴趣 的 受让人 , WHO 是 通常
['pʌblɪʃəz] ,
publishers ,
出版商 ,

显而易见，受让人（通常是出版商）的利益

[ɑ:(r); ə(r)][ˈi:kwəl] [wið] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈɔ:θəz] ,
are equal with those of authors ,
是 平等的 和 那些 的 作者 ,
与作者的同地位,

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈæbsəlu:t] [ænd; ənd] [pəˈpetʃuəl] [ðɪs] [ˈprɒpəti] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɪlər] .
in making absolute and perpetual this property in which both are dealers .
在 制作 绝对 和 永久 这 财产 在 哪个 两个都 是 经销商 .
使双方作为交易商的这项财产具有绝对和永久的效力。

[əˈnʌðə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ˈfɒləʊz] [hɪə(r)] .
Another consideration follows here .
其他 考虑 跟随 这里 .
这里还有另一个需要考虑的因素。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [wi:t] , [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][sɪlk] [gʊdz] ,
Why should the ownership of a bushel of wheat , a piece of silk goods ,
为什么 应该 这 所有权 的 一个 蒲式耳 的 小麦 , 一个 片 的 丝绸 商品 ,
为什么拥有一蒲式耳小麦、一件丝绸制品、

[ə; eɪ] [wɒtʃ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][æŋ; ən] [əˈmerɪkən] [ˈkæɪrɪd] [ɔ:(r)][sent]
a watch , or a handkerchief in the possession of an American carried or sent
一个 手表 , 或者 一个 手帕 在 这 拥有 的 一个 美国人 携带 或者 发送
[tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,
美国人携带或寄往英国的手表或手帕

[ɔ:(r)] [brɔ:t] [ðens] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [bi:; bi] [ˈæbsəlu:t] [ænd; ənd] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ,
or brought thence to this country , be absolute and unlimited ,
或者 带来 因此 到 这 国家 , 是 绝对 和 无限 ,
或从那里带到这个国家的, 是绝对的、不受限制的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒdʌkts] [æz; əz][æŋ; ən] [ˈɔ:θə(r)] [ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜ:tʃəsə(r)]
while the ownership of his own products as an author or as a purchaser
尽管 这 所有权 的 他的 自己的 产品 作为 一个 作者 或者 作为 一个 购买者
[frɒm; frəm][æŋ; ən] [ˈɔ:θə(r)] [ɪz] [meɪd] [dɪˈpendənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌnæʃəˈnæləti] ?
from an author is made dependent on his nationality ?
从 一个 作者 是 制成 依赖 在 他的 国籍 ?
而他作为作者或从作者处购买作品的买家对其作品的所有权, 却取决于他的国籍?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃərə(r)][ɒv; əv] [klɒθs] , [kˈɑ:pɪts] , [ˈsætɪn] ,
Why should the property of the manufacturer of cloths , carpets , satins ,
为什么 应该 这 财产 的 这 制造商 的 布料 , 地毯 , 缎子 ,
为什么布料、地毯、缎子等制品的制造商的财产应该.....

[ænd; ənd][ˈeni][ænd; ənd] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] , [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][send][hɪz; ɪz] [ˈprɒdʌkts]
and any and every description of goods , be able to send his products
和 任何 和 每一个 描述 的 商品 , 是 有能力的 到 发送 他的 产品
[ɔ:l] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
all over the world ,
全部 超过 这 世界 ,
以及任何类型的商品, 都能将产品销往世界各地。

[ˈsʌbdʒɪkt][ˈəʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ˈtærɪf] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkʌntriz] ,
subject only to the tariff laws of the various countries ,
主题 仅有的 到 这 关税 法律 的 这 各种各样的 国家 ,
仅受各国关税法律的约束

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] ([əˈləʊn][ɒv; əv][ɔ:l] [nəʊn] [prəˈdu:səz]) [ɪz] [fəˈbɪd(ə)n] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ?
while the author (alone of all known producers) is forbidden to do so ?
尽管 这 作者 (独自 的 全部 已知 生产者) 是 禁止 到 做 所以 ?
而作者（在所有已知的制作人中, 只有他被禁止这样做）呢?

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['kʌntri] [sez] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['ɔ:θə(r)] ,
The existing law of our country says to the foreign author ,
这 现存的 法律 的 我们的 国家 说道 到 这 外国的 作者 ,

我国现行法律对外国作者说：

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['prɒpəti] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [bʊk] ['əʊnli] [ɪf] [ju:; jʊ][ˌmænjʊ'fæktə(r)][ˌaɪ 'ti:][ˈɪntu:]
" **You can have property in your book only if you manufacture it into**
" 你 能 有 财产 在 你的 书 仅有的 如果 你 生产 它 进入
[ˌseɪləb(ə)l] [fɔ:m] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
salable form in this country .
可售的 形式 在 这 国家 .

“只有当你把财产生产成可销售的形式，你才能把财产登记在你的账簿上。”

" [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɔ:(r)][waɪld] [ˈfɒli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [sɔ:t] [tu:; tə]
" **What would be said of the wisdom or wild folly of a law which sought to**
" 什么 会 是 说 的 这 智慧 或者 荒野 蠢事 的 一个 法律 哪个 寻求 到
[prə'tekt] [ˈlðə(r)] [ə'merɪkən] ['ɪndəstriz] [baɪ] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['fɒrən]
protect other American industries by forbidding the importation of all foreign
保护 其他 美国人 行业 经过 禁止 这 输入 的 全部 外国的
[ˌmænjʊ'fæktəz] ?
manufactures ?
制成品 ?

“如果一项法律试图通过禁止进口所有外国制造品来保护其他美国产业，人们会如何评价这项法律的明智性或愚蠢性呢？”

[nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˈtærɪf] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz][hɪə(r)] [ɪnˈvɒlvd] .
No question of tariff protection is here involved .
不 问题 的 关税 保护 是 这里 涉及 .

这里不涉及关税保护的问题。

[wɒt] ['dju:ti][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] ['fɒrən] ['prɒdʌkts] [ɔ:(r)] ['fɒrən] [ˌmænjʊ'fæktəz] [ɪz][ə; eɪ]
What duty shall be imposed upon foreign products or foreign manufactures is a
什么 责任 将 是 强加 之上 外国的 产品 或者 外国的 制成品 是 一个
[ˈkwestʃən] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
question of political economy .
问题 的 政治的 经济 .

对外国产品或外国制造品征收何种关税是一个政治经济学问题。

[ðə; ði] [rɒŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] ['ɔ:θəz] [ʃʊd; ʃəd][ˈprəʊtest] [ɪz][ɪn][ə'neks, 'æneks] [tu:; tə][ðəə(r)] [tɜ:mz] [ɒv; əv]
The wrong against which authors should protest is in annexing to their terms of
这 错误的 反对 哪个 作者 应该 反对 是 在 吞并 到 他们的 条款 的
[ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['prɒpəti] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ˈtærɪf] [rɪ'vɪz(ə)n] .
ownership of their property a protective tariff revision .
所有权 的 他们的 财产 一个 保护的 关税 修订 .

作者们应该抗议的错误是，将保护性关税修订附加到他们对其作品的所有权条款中。

[fɔ:(r); fə(r)] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [əb'zɜ:vɪd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˈæbstrækt][ˈdʒʌstɪs] , [ˈmɒrəl] [raɪt] ,
For , be it observed , this is a subject of abstract justice , moral right ,
为了 , 是 它 观察到 , 这 是 一个 主题 的 抽象的 正义 , 道德 正确的 ,
[ˈfɪrənt] , [ˈhɪndʊ] ,
French , Hindoo ,
法语 , 印度教 ,

因为，必须指出，这是一个抽象的正义、道德权利的问题，

[ænd; ænd][ˌaɪ 'ti:] [ˈmætəz] ['nʌθɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [bi:; bi] [ə'merɪkən] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈdʒɜ:mən] ,
and it matters nothing whether the author be American , English , German ,
和 它 事情 没有什么 无论 这 作者 是 美国人 , 英语 , 德语 ,
[ˌfrentʃ] , [ˈhɪndʊ] ,
French , Hindoo ,
法语 , 印度教 ,

作者是美国人、英国人、德国人、法国人还是印度人，都无关紧要。

[ɔː(r)] [tʃaɪˈniːz] , — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] [əˈmerɪkə][jæl; ʃəl][ɪˈnækt][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] ,
or Chinese , — and it is very certain that when America shall enact a simple ,
或者 中国人 , — 和 它 是 非常 肯定 那 什么时候 美国 将 制定 一个 简单的 ,
[dʒʌst] , [ˈkɒpɪraɪt] [lɔː] ,
just , copyright law ,
只是 , 版权 法律 ,

或者中国人——而且可以肯定的是, 当美国颁布一部简单、公正的版权法时,

[ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [praɪˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [ɪn]
giving to every human being the same protection of law to his property in
给予 到 每一个 人类 存在 这 相同的 保护 的 法律 到 他的 财产 在
[hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈprɒdʌkts] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
his mental products as in the work of his hands ,
他的 精神的 产品 作为 在 这 工作 的 他的 双手 ,
赋予每个人同样的法律保护, 使其智力成果和劳动成果都受到法律的保护。

[ˈevri] [ˈsɪvəlaɪzd][ˈneɪʃ(ə)n][ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
every civilized nation on earth will follow the noble example .
每一个 文明 国家 在 地球 将要 跟随 这 高贵 例子 .

地球上所有文明国家都会效仿这一高尚榜样。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [naʊ] [stændz] ,
As it now stands ,
作为 它 现在 站立 ,

就目前情况而言,

[ˈɔːθəz] [huː] [ˈænjuəli] [praɪˈdjuːs][ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] [tuː; tə]
authors who annually produce the raw material for manufacturing purposes to
作者 WHO 每年 生产 这 生的 材料 为了 制造业 目的 到
[æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɪn][ˈvæljuː][ɒv; əv] [mˈɪliənz] ,
an amount in value of millions ,
一个 数量 在 价值 的 百万 ,
每年生产价值数百万美元的制造用原材料的作者们

[səˈpɔːtɪŋ] [vɑːst] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] ,
supporting vast populations of people ,
支持 广阔的 人口 的 人们 ,

养活庞大的人口群体,

[ˈɔːθəz] [huːz] [ˈment(ə)l][praɪˈdjuːs] [ˈraɪvlz] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːd] [ɪn] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈvæljuː] [ˈmeni] [ɒv; əv]
authors whose mental produce rivals and exceeds in commercial value many of
作者 谁 精神的 生产 竞争对手 和 超过 在 商业的 价值 许多 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈsteɪp(ə)l] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfiːldz] ,
the great staple products of our fields ,
这 伟大的 主食 产品 的 我们的 字段 ,

那些其精神作品在商业价值上足以媲美甚至超越我们领域中许多主要产品的作者们,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [praɪˈduːsəz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][dɪˈstɪŋkt] [ˈprɒpəti] [ɪn][ðeə(r)] [ˈprɒdʌkts] ,
are the only producers who have no distinct property in their products ,
是 这 仅有的 生产者 WHO 有 不 清楚的 财产 在 他们的 产品 ,
是唯一不在其产品中拥有任何独特属性的生产商。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [praɪˈtektɪd] [ɪn][ˈhəʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ˈfiːb(ə)l][ˈtenjə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɡɪvz] [ðəm; ðəm] ,
who are not protected in holding on to the feeble tenure the law gives them ,
WHO 是 不是 受保护 在 保持 在 到 这 微弱 任期 这 法律 给予 他们 ,
他们无法获得法律赋予的微弱任期保障,

[ænd; ɐnd] [hu:z] ['kweɪzə; 'kweɪsə; 'kwɑ:zi] - ['prɒpəti] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:ks] , ['flɪmzi] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪz]
and whose quasi - property in their works , flimsy as it is , is
和 谁 准 - 财产 在 他们的 作品 , 脆弱的 作为 它 是 , 是
['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,
limited to a few years ,
有限的 到 一个 很少 年 ,

而且, 他们在作品中享有的准所有权, 即便很脆弱, 也仅限于几年之内。

[ænd; ɐnd] ['kænɒt] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] [bi:; bi][hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] [t'ɪldrən] .
and cannot with certainty be handed down to their children .
和 不能 和 肯定 是 递交 向下 到 他们的 孩子们 .
而且不能确定能否传给他们的子女。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sed] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
It will be said , it is said ,
它 将要 是 说 , 它 是 说 ,
将会有人说, 据说,

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [tu:; tə][əb'teɪn][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]
that it is impossible for the author to obtain an acknowledgment of
那 它 是 不可能的 为了 这 作者 到 获得 一个 致谢 的
[æbsəlu:t] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] [wɜ:k] .
absolute right of property in his brain work .
绝对 正确的 的 财产 在 他的 脑 工作 .
作者不可能获得对其脑力劳动成果的绝对所有权的认可。

[ɪn][f'aʊə(r)][,sɪvəlaɪ'zeɪʃn][wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][f'dʒʌstɪs] .
In our civilization we have not yet arrived at this state of justice .
在 我们的 文明 我们 有 不是 然而 到达的 在 这 状态 的 正义 .
我们的文明尚未达到这种公正的状态。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] .
It may be so .
它 可能 是 所以 .
或许如此。

[ɪn'di:d] [sʌm; səm] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] [f'dʒʌstɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ɡenst] ['pʌblɪk] ['pɒləsi] .
Indeed some authors have declared that this justice would be against public policy .
的确 一些 作者 有 声明 那 这 正义 会 是 反对 民众 政策 .
事实上, 一些作者已经宣称, 这种做法有悖于公共政策。

[aɪ] [trʌst] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɒftɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [vju:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][f'raɪzɪŋ]
I trust they are sustained by the lofty thought that in this view they are rising
我 相信 他们 是 持续 经过 这 高远 想法 那 在 这 看法 他们 是 上升
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['petɪ] [reɪlm] [ɒv; əv][f'lɪtrətə(r); 'lɪtərətə][f'ɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ld] [ɒv; əv] [f'steɪtsmənʃɪp] .
above the petty realm of literature into the broad field of statesmanship .
多于 这 小气 领域 的 文学 进入 这 广阔 场地 的 政治家风范 .

我相信, 他们之所以能够坚持下去, 是因为他们认为, 通过这种观点, 他们超越了狭隘的文学领域, 进入了广阔的政治领域。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][f'dʒen(ə)rəl] [ə'ɡri:mənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ni:dɪd] [rɪ'vaɪz(ə)l][ɒv; əv]
But I think there will be a general agreement that in the needed revisal of
但 我 思考 那里 将要 是 一个 一般的 协议 那 在 这 需要 修订 的
[f'aʊə(r)][f'ləʊk(ə)l] ['kɒpɪraɪt] [lɔ:] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'teɪn] [sʌm; səm] [f'meɪʒə(r)] [ɒv; əv][f'dʒʌstɪs] .
our local copyright law we can attain some measure of justice .
我们的 当地的 版权 法律 我们 能 达到 一些 措施 的 正义 .
但我认为大家会普遍同意, 通过对本地版权法进行必要的修订, 我们可以实现某种程度的公正。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒbvɪəs] [f'hɑ:dʃɪps] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] .
Some of the most obvious hardships can be removed .
一些 的 这 最多 明显的 艰辛 能 是 已移除 .
一些最明显的困难是可以消除的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [æn; ən] [ˈɔːθə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]
There is no reason why an author should pay for the privilege of a long
那里 是 不 原因 为什么 一个 作者 应该 支付 为了 这 特权 的 一个 长的
[laɪf][baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːpɪˌraɪts] ,
life by the loss of his copyrights ,
生活 经过 这 损失 的 他的 版权所有 ,
作者没有理由为了享受长寿的特权而失去版权。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈbɪtəd] [baɪ] [ˈpɒvəti] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈkænɒt]
and that his old age should be embittered by poverty because he cannot
和 那 他的 老的 年龄 应该 是 愤懑 经过 贫困 因为 他 不能
[hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪɡərəs] [jɪəz] .
have the results of the labor of his vigorous years .
有 这 结果 的 这 劳动 的 他的 蓬勃 年 .
他的晚年应该因为无法享受年轻时辛勤劳动的成果而饱受贫困之苦。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ɪf] [hiː; hi][daɪz] [jʌŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðəʊz] [drɪˈpendənt] [ɒn][hɪm]
There is no reason why if he dies young he should leave those dependent on him
那里 是 不 原因 为什么 如果 他 死亡 年轻的 他 应该 离开 那些 依赖 在 他
[wɪˈðəʊt] [səˈpɔːt] ,
without support ,
没有 支持 ,
如果他英年早逝, 没有任何理由让他留下那些依赖他的人无人照料。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk][hæz; həz] [ˈriːəli] [nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ðæn; ðən]
for the public has really no more right to appropriate his book than
为了 这 民众 有 真的 不 更多的 正确的 到 合适的 他的 书 比
[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪdəʊ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
it would have to take his house from his widow and children .
它 会 有 到 拿 他的 房子 从 他的 寡妇 和 孩子们 .
公众实际上没有权利侵占他的书, 就像他们没有权利从他的遗孀和孩子手中夺走他的房子一样。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [æt; ət][best][ɪz] [smɔːl] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz][drɪˈvaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] .
His income at best is small after he has divided with the publishers .
他的 收入 在 最好的 是 小的 后 他 有 分割 和 这 出版商 .
扣除与出版商的分成后, 他的收入充其量也只是微薄的一份子。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不,

[ðeə(r)][kæn; kən] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi][nəʊ][ˈvælɪd] [ˈɑːɡjʊmənt] [əˈɡenst] [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒpraɪt] [ɒv; əv]
there can certainly be no valid argument against extending the copyright of
那里 能 当然 是 不 有效的 争论 反对 扩展 这 版权 的
[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlaɪftaɪm] ,
the author to his own lifetime ,
这 作者 到 他的 自己的 寿命 ,
当然, 没有任何合理的理由反对将作者的版权延长至其有生之年。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪf(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [jɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeəz] .
with the addition of forty or fifty years for the benefit of his heirs .
和 这 添加 的 四十 或者 五十 年 为了 这 益处 的 他的 继承人 .
为了其继承人的利益, 另加四十年或五十年。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðɪs] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɒpɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [hɑːˈməʊniəs]
I will not leave this portion of the topic without saying that a perfectly harmonious
我 将要 不是 离开 这 部分 的 这 话题 没有 说 那 一个 完美 和谐
[rɪˈleɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃəz] [ɪz][məʊst] [ˈɜːnɪstli] [tuː; tə][biː; bi] [drɪˈzaɪəd] ,
relation between authors and publishers is most earnestly to be desired ,
关系 之间 作者 和 出版商 是 最多 切实 到 是 想要的 ,
在结束这部分内容之前, 我想强调, 作者和出版商之间建立完全和谐的关系是我们最渴望的。

[nɔː(r)] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][fræŋk] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ðæt], [ɪn] ['lɪtərəri] [trəˈdɪ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
nor without the frank acknowledgment that , in literary tradition and in the
也不 没有 这 坦率 致谢 那 , 在 文学 传统 和 在 这
[ˈprez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] ,
present experience ,
展示 经验 ,

也必须坦诚地承认，在文学传统和当下的经验中，

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈnəʊb(ə)l] ['frendʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd]['helpf(ə)l]
many of the most noble friendships and the most generous and helpful
许多 的 这 最多 高贵 友谊 和 这 最多 慷慨的 和 有帮助
[rɪˈleɪ(ə)nz][hæv; həv] [səb'sɪst] ,
relations have subsisted ,
关系 有 生存 ,

许多最崇高的友谊和最慷慨互助的关系得以维系。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][səb'sɪst] , [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪstˈrɪbjʊːtəz]
as they ought always to subsist , between the producers and the distributors
作为 他们 应该 总是 到 生存 , 之间 这 生产者 和 这 分销商
[ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
of literature ,
的 文学 ,

文学作品的生产者和发行者之间理应始终保持这种关系。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
especially when the publisher has a love for literature ,
尤其 什么时候 这 出版商 有 一个 爱 为了 文学 ,
[ɪnˈfɔːm] [hɪmˈself] ,
尤其是当出版商热爱文学时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [teɪks] [peɪnz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪmˈself]
and the author is a reasonable being and takes pains to inform himself
和 这 作者 是 一个 合理的 存在 和 需要 疼痛 到 通知 他自己
[əˈbaʊt][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] .
about the publishing business .
关于 这 出版 商业 .

而且作者是一位通情达理的人，他努力了解出版业的运作情况。

[wʌn][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ɪnˈkriːsɪŋli] ['prɒmɪnənt]
One aspect of the publishing business which has become increasingly prominent
一 方面 的 这 出版 商业 哪个 有 变得 日益 著名的
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈfɪftiːn] [jɪˈiəz] ['kænəʊt] [biː; bi] [əʊvəˈlʊkt] ,
during the last fifteen years cannot be overlooked ,
期间 这 最后的 十五 年 不能 是 被忽视的 ,

在过去十五年中，出版业有一个方面变得越来越突出，这一点不容忽视：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [əˈfekt] ['sɪəriəsli] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz]
for it is certain to affect seriously the production of literature as
为了 它 是 肯定 到 影响 严重地 这 生产 的 文学 作为
[tuː; tə]['kwɒləti] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪstrɪˈbjʊːʃn] .
to quality , and its distribution .
到 质量 , 和 它是 分配 .

因为这必然会对文学作品的质量和发行产生严重影响。

[ˈkæpɪt(ə)l][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mʌni]
Capital has discovered that literature is a product out of which money
首都 有 发现 那 文学 是 一个 产品 出去 的 哪个 钱
[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
can be made ,
能 是 制成 ,

资本家发现，文学是一种可以从中赚钱的产品。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [meɪd] [ɪn] ['kɒtn] , [wi:t] , [ɔ:(r)] ['aɪən] .
in the same way that it can be made in cotton , wheat , or iron .
在这 相同的 方式 那 它 能 是 制成 在 棉布 , 小麦 , 或者 铁 .
就像可以用棉花、小麦或铁来制造一样。

[nevə(r)][br'fɔ:(r)] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [səʊ] [mʌt] ['mʌni] [bi:n] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ,
Never before in history has so much money been invested in publishing ,
绝不 前 在 历史 有 所以 很多 钱 到过 投资 在 出版 ,
历史上从未有过出版业获得如此巨额投资。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɡ(ə)] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɪð] [ˌmænjʊ'fæktʃəd]
with the single purpose of creating and supplying the market with manufactured
和 这 单身的 目的 的 创建 和 供应 这 市场 和 制造
[gʊdz] .
goods .
商品 .
其唯一目的是生产和向市场供应制成品。

[nevə(r)][br'fɔ:(r)] [hæz; həz] [ðeə(r)] [bi:n] [sʌt] [æŋ; ən] [ə'pi:l] [tu; tə] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['pʌblɪk] ,
Never before has there been such an appeal to the reading public ,
绝不 前 有 那里 到过 这样的 一个 上诉 到 这 阅读 民众 ,
此前从未有过如此强烈的读者吸引力。

[ɔ:(r)] [sʌt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪsts] , [ɔ:(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [teɪsts] , ['wɒnts] , [laɪks] [ænd; ənd]
or such a study of its tastes , or supposed tastes , wants , likes and
或者 这样的 一个 学习 的 它是 口味 , 或者 据称 口味 , 想要 , 点赞 和
[dis'laɪks] ,
dislikes ,
不喜欢 ,
或者说, 对它的品味, 或者假定的品味、需求、喜好和厌恶进行这样的研究,

['kʌp(ə)ld] [ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ru:d] [æŋ'zaɪəti] [tu; tə] [æsə'teɪn] [ə; eɪ] ['fju:tʃə(r)] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt]
coupled also with the same shrewd anxiety to ascertain a future demand that
耦合 还 和 这 相同的 精明 焦虑 到 探明 一个 未来 要求 那
[ˌɡʌvnz] [ðə; ði] [pə'veiə] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:l] [stɑɪlz] [ɪn] ['mɪlɪnəri] [ænd; ənd] ['dresmeɪkɪŋ] .
governs the purveyors of spring and fall styles in millinery and dressmaking .
统治 这 供应商 的 春天 和 落下 风格 在 女帽 和 服装制作 .
同时, 女帽和服装的春秋季款式供应商也同样敏锐地意识到未来的需求, 并以此为导向。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪkəlz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌvəz] ,
Not only the contents of the books and periodicals , but the covers ,
不是 仅有的 这 内容 的 这 图书 和 期刊 , 但 这 封面 ,
不仅是书籍和期刊的内容, 还有封面,

[mʌst; məst] [bi; bi] [meɪd] [tu; tə] [kæt] [ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['fænsɪ] .
must be made to catch the fleeting fancy .
必须 是 制成 到 抓住 这 转瞬即逝 想要 .
必须迎合转瞬即逝的潮流。

[wɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [nekst] ['si:z(ə)n] [weə(r)] [ɪts] [həʊz] ['dɒtɪd] [ɔ:(r)] [straɪpt] ?
Will the public next season wear its hose dotted or striped ?
将要 这 民众 下一个 季节 穿 它是 软管 虚线 或者 有条纹的 ?
下个季度公众会穿带圆点还是条纹的丝袜?

[ə'nʌðə(r)] [brɑ:ntɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [ɪz] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔ:ld] ['sɪndɪkɪt, 'sɪndɪkeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θərz]
Another branch of this activity is the so - called syndicating of the author's
其他 分支 的 这 活动 是 这 所以 - 称为 联合 的 这 作者的
[ˌprɒdʌkts] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [wʌn] ['seɪlzmən] ,
products in the control of one salesman ,
产品 在 这 控制 的 一 推销员 ,
这项活动的另一个分支是所谓的作者产品集中销售, 由一名销售员控制。

[ɪn] [wɪtʃ] [gʊd] [wɜ:k] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌp(ə)ld] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒmən]
in which good work and inferior work are coupled together at a common
在 哪个 好的 工作 和 下 工作 是 耦合 一起 在 一个 常见的
[ˈselɪŋ] [praɪs][ænd; ənd][ɪn] ['kɒmən] [ˌnəʊtə'reɪəti] .
selling price and in common notoriety .
销售 价格 和 在 常见的 恶名 .

其中，优质作品和劣质作品以相同的售价和相同的名声捆绑在一起。

[ðɪs] [ɪn'ʃuə] [ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈkwɒləti][pɒv; əv]
This insures a wider distribution , but what is its effect upon the quality of
这 保险 一个 更广泛 分配 , 但 什么 是 它是 影响 之上 这 质量 的
[ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ?
literature ?
文学 ?

这确保了更广泛的传播，但这对文学质量有何影响？

[ɪz][aɪ 'ti:] [ɔ:(r); jə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪndɪkət] ,
Is it your observation that the writer for a syndicate ,
是 它 你的 观察 那 这 作家 为了 一个 辛迪加 ,
[pɒ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [ɔ:(r)][æn; ən][ˈɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][kaɪnd][pɒv; əv] [wɜ:k] ,
on solicitation for a price or an order for a certain kind of work ,
在 征求意见 为了 一个 价格 或者 一个 命令 为了 一个 肯定 种类 的 工作 ,
[pɒ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [ɔ:(r)][æn; ən][ˈɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][kaɪnd][pɒv; əv] [wɜ:k] ,
you observe , for a syndicate ,
你观察到， 为辛迪加撰稿的作家，

[pɒ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [ɔ:(r)][æn; ən][ˈɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][kaɪnd][pɒv; əv] [wɜ:k] ,
on solicitation for a price or an order for a certain kind of work ,
在 征求意见 为了 一个 价格 或者 一个 命令 为了 一个 肯定 种类 的 工作 ,
[pɒ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [ɔ:(r)][æn; ən][ˈɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][kaɪnd][pɒv; əv] [wɜ:k] ,
in a request for a certain kind of work ,
在询价或请求某种类型工作的订单时，

[prə'dʒ'u:sɪz][æz; əz] [gʊd] ['kwɒləti][æz; əz] [wen] [hi:; hi] [wɜ:ks] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [ʌn'ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]
produces as good quality as when he works independently , uninfluenced by the
产 作为 好的 质量 作为 什么时候 他 作品 独立 , 未受影响 经过 这
[ˈspɪrɪt][pɒv; əv] [kə'mɜ:ʃəlaɪzəm] ?
spirit of commercialism ?
精神 的 商业主义 ?

他独立工作时，不受商业主义精神的影响，还能做出和那时一样好的作品吗？

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [pɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The question is a serious one for the future of literature .
这 问题 是 一个 严肃的 一 为了 这 未来 的 文学 .
[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [pɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The question is a serious one for the future of literature .
这个问题关乎文学的未来，十分严肃。

[ðə; ði][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][pɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)][ɪn] [greɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz][ɪts] [əd'væntɪdʒ]
The consolidation of capital in great publishing establishments has its advantages
这 合并 的 首都 在 伟大的 出版 机构 有 它是 优势
[ænd; ənd][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
and its disadvantages .
和 它是 缺点 .

资本集中于大型出版机构既有其优势，也有其劣势。

[aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [ˈvɔ:stli][ðə; ði] ['jɪəli] ['aʊtpʊt] [pɒv; əv] [bʊks] .
It increases vastly the yearly output of books .
它 增加 非常 这 每年 输出 的 图书 .
[aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [ˈvɔ:stli][ðə; ði] ['jɪəli] ['aʊtpʊt] [pɒv; əv] [bʊks] .
It increases vastly the yearly output of books .
它极大地提高了图书的年产量。

[ðə; ði] ['presɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][keɪt] ['rʌnɪŋ] , ['prɪntərz] , ['peɪpəˌmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [mə'ʃɪ:nɪsts]
The presses must be kept running , printers , papermakers , and machinists
这 出版社 必须 是 保留 跑步 , 打印机 , 造纸者 , 和 机械师
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] .
are interested in this .
是 感兴趣的 在 这 .

印刷机必须保持运转，印刷工人、造纸工人和机械工人都关心这一点。

[ðə; ði] [mɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [mʌst; məst][bi; bi] [fed] .
The maw of the press must be fed .
这 嘴 的 这 按 必须 是 美联储 .

印刷机的胃必须得到喂养。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][mʌst; məst] [ɜ:n] [ɪts] [ˈmʌni] .
The capital must earn its money .
这 首都 必须 赚 它是 钱 .

资本必须创造收益。

[wʌn] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wen] [nju:] [ænd; ənd][ˈju:zəb(ə)l][məˈtɪəriəl][ɪz][nɒt] [ˌfɔ:θˈkʌmɪŋ] ,
One advantage of this is that when new and usable material is not forthcoming ,
一 优势 的 这 是 那 什么时候 新的 和 可用 材料 是 不是 即将推出 ,

这样做的一个优点是，当无法获得新的可用材料时，

[ðə; ði] " [ˈstændədz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][mʌst; məst][bi; bi] [ˌri:prəˈdju:st] [ɪn]
the " standards " and the best literature must be reproduced in
这 " 标准 " 和 这 最好的 文学 必须 是 复制品 在
[ˈkaʊntləs] [ɪˈdɪʃnz] ,
countless editions ,
无数 版本 ,

“标准”和最好的文学作品必须以无数个版本再版，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪz] [ˈbrɔ:dkɑ:st] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət][praɪsɪz][tu; tə][su:t] [ɔ:l]
and the best literature is broadcast over the world at prices to suit all
和 这 最好的 文学 是 播送 超过 这 世界 在 价格 到 套装 全部
[pɜ:rsɪz] ,
purses ,
钱包 ,

最好的文学作品以适合所有人的价格向全世界传播。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈli:nɪst] .
even the leanest .
甚至 这 最精瘦 .

即使是最瘦的。

[ðə; ði] [ˌdɪsədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ˈprɒdʌkts] , [ɪn][ðə; ði] [ˈi:gənəs] [ɒv; əv][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The disadvantage is that products , in the eagerness of competition for a
这 劣势 是 那 产品 , 在 这 渴望 的 竞赛 为了 一个
[ˈmɑ:kɪt] ,
market ,
市场 ,

缺点在于，由于市场竞争激烈，产品.....

[ɑ:(r); ə(r)] [ækˈseptɪd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkærəktə(r)][tu; tə] [hɑ:m] [ænd; ənd][nɒt] [help][ðə; ði]
are accepted which are of a character to harm and not help the
是 公认 哪个 是 的 一个 特点 到 伤害 和 不是 帮助 这
[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtemp(ə)rəri] [maɪnd][ɪn][ˈmɒrəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [streŋθ] .
development of the contemporary mind in moral and intellectual strength .
发展 的 这 当代的 头脑 在 道德 和 知识分子 力量 .

那些对当代人在道德和智力方面发展有害无益的思想却被接受了。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɪkˈspresɪz] [ɪts][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ˌaɪ ˈti:] [hæz; hæz] [ɪnˈventɪd] — " [ðə; ði]
The public expresses its fear of this in the phrase it has invented — " the
这 民众 表达 它是 害怕 的 这 在 这 短语 它 有 发明 — " 这
[spɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
spawn of the press .
生成 的 这 按 .

公众用他们自己创造的词语——“媒体的产物”——表达了对此的恐惧。

" [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hu:] [raɪts] ['sɪmpli] [tu:; tə] [sə'plai] [ðɪs] [pres] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnstənt] [vju:] [ɒv; əv]
" The author who writes simply to supply this press , and in constant view of
" 这 作者 WHO 写 简单地 到 供应 这 按 , 和 在 持续的 看法 的
[ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] ,
a market ,
一个 市场 ,

“那些仅仅为了迎合媒体需求而写作，并且时刻关注市场需求的作者，

[ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'trɪəriəreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɒləti] , [neɪ] [mɔ:(r)] ,
is certain to deteriorate in his quality , nay more ,
是 肯定 到 恶化 在 他的 质量 , 不 更多的 ,

他的素质肯定会下降，不，还会更糟。

[æz; əz][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['sætɪsfɑɪd] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [prə'dju:s] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [sel]
as a beginner he is satisfied if he can produce something that will sell
作为 一个 初学者 他 是 使满意 如果 他 能 生产 某物 那 将要 卖
[wɪ'dəʊt] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə][ɪts] ['kwɒləti] .
without regard to its quality .
没有 看待 到 它是 质量 .

作为新手，他只要能做出能卖出去的东西就满足了，而不在乎质量。

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ɪk'strævəɡənt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ['mɪəli] [æn; ən]
Is it extravagant to speak of a tendency to make the author merely an
是 它 靡 到 说话 的 一个 趋势 到 制作 这 作者 仅仅 一个
[ˈædʒʌŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] ?
adjunct of the publishing house ?
附件 的 这 出版 房子 ?

如果说有一种趋势是将作者仅仅视为出版社的附属品，这是否言过其实？

[teɪk] [æz; əz][æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['mæɡəzi:nz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə]
Take as an illustration the publications in books and magazines relating to
拿 作为 一个 插图 这 出版物 在 图书 和 杂志 相关 到
[ðə; ði] [leɪt] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] [wɔ:(r)] .
the late Spanish - American war .
这 晚的 西班牙语 - 美国人 战争 .

以有关美西战争后期的书籍和杂志出版物为例。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['mɑ:kɪt] ,
How many of them were ordered to meet a supposed market ,
如何 许多 的 他们 是 订购 到 见面 一个 据称 市场 ,

他们当中有多少人是奉命迎合所谓的市场需求？

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl]
and how many of them were the spontaneous and natural
和 如何 许多 的 他们 是 这 自发的 和 自然的
[prə'dʌk(ə)nz] [ɒv; əv] ['raɪtə] [hu:] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ?
productions of writers who had something to say ?
作品 的 作家 WHO 有 某物 到 说 ?

其中有多少是作家们出于某种目的而自发创作的呢？

[aɪ][,eɪ 'em][nɒt] ['kwɒrəlɪŋ] , [ju:; jʊ] [si:] , [wɪð] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [hu:] [du:; də] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] ;
I am not quarreling , you see , with the newspapers who do this sort of thing ;
我 是 不是 争吵 , 你 看 , 和 这 报纸 WHO 做 这 种类 的 事物 ;
你看，我并不是在和那些做这种事情的报纸争论；

[aɪ][ˌeɪˈem] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][kɔːl]
I am speaking of the tendency of what we have been accustomed to call
我 是 请讲 的 这 趋势 的 什么 我们 有 到过 习惯 到 称呼
[ˈlɪtrətə(r); ˈlɪtərətə][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði][ˈtrænzɪənt][ænd; ənd][ˈheɪsti][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)]
literature to take on the transient and hasty character of the newspaper
文学 到 拿 在 这 瞬态 和 仓促 特点 的 这 报纸

.
:
:
.

我指的是我们通常所说的文学作品有变得像报纸一样短暂而仓促的趋势。

[ɪn][əˈnʌðə(r)] [rɪˈspekt] , [ɪn] [ˈmeθəd] [ɪf] [nɒt][ɪn][ˈkwɒləti] , [ðɪs] [ˈlɪtrətə(r); ˈlɪtərətə] [əˈprəʊtɪz] [ðə; ði]
In another respect , in method if not in quality , this literature approaches the
在 其他 尊重 , 在 方法 如果 不是 在 质量 , 这 文学 方法 这
[ˈnjuːzpeɪpə(r)] .
newspaper .
报纸 .

从另一个方面来看，即使质量上有所不同，这种文学作品在方法上也接近报纸。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [nɒt][ɒv; əv][ɔːl] , [let][ˌemˈiː] [dɪˈstɪŋktli] [seɪ] ,
It is the habit of some publishing houses , not of all , let me distinctly say ,
它 是 这 习惯 的 一些 出版 房屋 , 不是 的 全部 , 让 我 明显地 说 ,
我必须明确指出，这是部分出版社的惯例，并非所有出版社都如此。

[tuː; tə] [siːk] [ˈɔːlweɪz][ˌnəʊtəˈraɪəti] ,
to seek always notoriety ,
到 寻找 总是 恶名 ,
一心追求名声，

[nɒt][tuː; tə] [nɜːs] [ænd; ənd] [kiːp] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][ðə; ði][best] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈvɒlvd]
not to nurse and keep before the public mind the best that has been evolved
不是 到 护士 和 保持 前 这 民众 头脑 这 最好的 那 有 到过 进化
[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

不去精心培育，不去让公众始终铭记那些不时涌现出的优秀成果，

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] .
but to offer always something new .
但 到 提供 总是 某物 新的 .
但要不断推出新的东西。

[ðə; ði] [jɪrz] [ˈflɔːrɪŋ] [ɪz] [θreɪ] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)] [swept] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
The year's flooring is threshed off and the floor swept to make room for
这 年 地板 是 脱粒 离开 和 这 地面 扫荡 到 制作 房间 为了
[ə; eɪ] [freɪ] [bæt] .
a fresh batch .
一个 新鲜的 批 .

今年的旧地板被清理干净，地板也被清扫干净，为新一批地板腾出空间。

[ˈefət] [rɪˈventʃuəli] [siːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [əˈpruːvd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɒn]
Effort eventually ceases for the old and approved , and is concentrated on
努力 最终 停止 为了 这 老的 和 得到正式认可的 , 和 是 集中 在
[ɪkˈsperɪm(ə)nts] .
experiments .
实验 .

对老旧和已被认可的事物的投入最终会停止，而将精力集中在实验上。

[ðɪs] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] .
This is like the conduct of a newspaper .
这 是 喜欢 这 执行 的 一个 报纸 .
这就像一家报纸的行事方式。

[,aɪˈtiː][ɪz] [əˈsjʊːmd] [ðæt][ðə; ði][ˈpʌblɪk][mʌst; məst][biː; bi] [ˈstɑːtɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
It is assumed that the public must be startled all the time .
它 是 假定 那 这 民众 必须 是 惊慌 全部 这 时间 .

人们认为公众必须时刻感到震惊。

[aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfriːli] [bɪˈkeɪz; bɪˈkəʊz][aɪ] [θɪŋk] [,aɪˈtiː][æz; əz][bæd][ˈpɒləsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪə(r)]
I speak of this freely because I think it as bad policy for the publisher
我 说话 的 这 自由 因为 我 思考 它 作为 坏的 政策 为了 这 出版商
[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɒv; əv] [ˈrɪdə(r)] .
as it is harmful to the public of readers .
作为 它 是 有害 到 这 民众 的 读者 .

我之所以畅所欲言，是因为我认为这对出版商来说是一种糟糕的策略，而且对广大读者也有害。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈefət] [juːst] [tuː; tə][,ɪntrəˈdjuːs][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][rɪˈmjuːnəreɪtɪd] [baɪ]
The same effort used to introduce a novelty will be much better remunerated by
这 相同的 努力 用过的 到 介绍 一个 新奇 将要 是 很多 更好的 有偿 经过
[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][æn; ən] [əkˈnɒlɪdʒd] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv][ˈlɪtrətə(r); ˈlɪtərətə] .
pushing the sale of an acknowledged good piece of literature .
推动 这 销售 的 一个 已确认 好的 片 的 文学 .

用同样的精力去推广新事物，不如用来推广公认的优秀文学作品，这样会获得更大的回报。

[ˈlɪtrətə(r); ˈlɪtərətə] [dɪˈpendz] , [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][ˈprɒdʌkt] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [əˈpɒn]
Literature depends , like every other product bought by the people , upon
文学 取决于 , 喜欢 每一个 其他 产品 买 经过 这 人们 , 之上
[ˈædvətaɪzɪŋ] ,
advertising ,
广告 ,

文学作品和人们购买的其他所有产品一样，都依赖于广告。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [niːdz] [mʌtʃ] [ˈefət] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
and it needs much effort usually to arrest the attention of our
和 它 需求 很多 努力 通常 到 逮捕 这 注意力 的 我们的
[ˈhʌrɪŋ] [ˈpʌblɪk][əˈpɒn] [wɒt] [,aɪˈtiː] [wʊd] [məʊst][ɪnˈdʒɔɪ] [ɪf] [,aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts]
hurrying public upon what it would most enjoy if it were brought to its
匆忙 民众 之上 什么 它 会 最多 享受 如果 它 是 带来 到 它是
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

通常需要付出很多努力才能引起行色匆匆的公众的注意，让他们关注那些如果被告知会让他们感到非常愉快的事情。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɪn] [ðɪs] [vɑːst] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði][,sɜːkjəˈleɪʃ(ə)n]
It would not be easy to fix the limit in this vast country to the circulation
它 会 不是 是 简单的 到 使固定 这 限制 在 这 广阔的 国家 到 这 循环
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɪf] [,aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒpəli] [kept] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
of a good book if it were properly kept before the public .
的 一个 好的 书 如果 它 是 适当地 保留 前 这 民众 .

在这个幅员辽阔的国家，要限制一本好书的发行量并不容易，因为这本好书需要妥善保存，才能让公众有机会接触到它。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [njuː] [ˈrɪdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ˌkjʊəriˈɒsəti][ænd; ənd]
Day by day , year by year , new readers are coming forward with curiosity and
天 经过 天 , 年 经过 年 , 新的 读者 是 未来 向前 和 好奇心 和
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈwɒnts] .
intellectual wants .
知识分子 想要 .

日复一日，年复一年，不断有新的读者带着好奇心和求知欲涌现。

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] [ðæt] [naʊ] [ɪz][ʃəd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][lɑːst]
The generation that now is should not be deprived of the best in the last
这 一代 那 现在 是 应该 不是 是 被剥夺的 的 这 最好的 在 这 最后的
[ˌdʒenə'reɪ(ə)n] .
generation .
一代 .

不应该剥夺当代人享受上一代人最优秀成果的权利。

[neɪ] [mɔː(r)] , [wʌn] [ˌpʌblɪ'keɪn] , [ɪn] ['eni] [fɔːm] ,
Nay more , one publication , in any form ,
不 更多的 , 一 发布 , 在 任何 形式 ,

不, 不止一份出版物, 任何形式的出版物。

[ˈri:tʃɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['pɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd]
reaches only a comparatively small portion of the public that would be interested
到达 仅有的 一个 比较 小的 部分 的 这 民众 那 会 是 感兴趣的
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

但它只能触及到对此感兴趣的公众中相对较小的一部分人。

[ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌsɜːkjə'leɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˌmæɡə'ziːn] ;
A novel , for instance , may have a large circulation in a magazine ;
一个 小说 , 为了 实例 , 可能 有 一个 大的 循环 在 一个 杂志 ;

例如, 一部小说在杂志上可能会有很高的发行量;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðen] [ə'prɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ;
it may then appear in a book ;
它 可能 然后 出现 在 一个 书 ;

然后它可能会出现在一书中;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ri:tʃ] [ˈʌðə(r)] ['rɪdə] [ˌsɪəriəli] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] ;
it may reach other readers serially again in the columns of a newspaper ;
它 可能 抵达 其他 读者 连续 再次 在 这 列 的 一个 报纸 ;

它可能会以连载的形式在报纸专栏中再次出现, 吸引其他读者;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɒfəd] [ə'gen] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][baɪ] - [weɪz] [baɪ] [səb'skrɪp(ə)n] ,
it may be offered again in all the by - ways by subscription ,
它 可能 是 提供 再次 在 全部 这 经过 - 方式 经过 订阅 ,

它可能会以订阅的方式再次通过各种渠道提供。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['niəli] [ɪɡ'zɔːst] [ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['rʌnɪŋ] ['paʊə(r)] .
and yet not nearly exhaust its legitimate running power .
和 然而 不是 几乎 排气 它是 合法的 跑步 力量 .

然而, 它却远未耗尽其合法的运行能力。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zi(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ][fækt] [pruːvd] [baɪ]['traɪəl] .
This is not a supposition but a fact proved by trial .
这 是 不是 一个 假设 但 一个 事实 已证实 经过 审判 .

这并非臆测, 而是经审判证明的事实。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
Nor is it to be wondered at ,
也不 是 它 到 是 想知道 在 ,

这也不奇怪,

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌn'iːkwəld] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] [wɪð]
when we consider that we have an unequaled homogeneous population with
什么时候 我们 考虑 那 我们 有 一个 无与伦比 均质 人口 和

[ə; eɪ][ˌsɪmələ(r)] ['kɒmən] - [skuːl] [ˌedʒu'keɪ(ə)n] .
a similar common - school education .
一个 相似的 常见的 - 学校 教育 .

考虑到我们拥有无与伦比的同质人口, 并且接受过类似的普通学校教育。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['pʌblɪʃəz] - ['lɪsts][aɪ][eɪ 'em] ['kɒnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [gʊd] [bʊks] [aʊt][ɒv; əv]
In looking over publishers' lists I am constantly coming across good books out of
在 寻找 超过 出版商 - 列表 我 是 不断地 未来 穿过 好的 图书 出去 的
[prɪnt] ,
print ,
打印 ;

在浏览出版社的书单时，我经常会发现一些好书已经绝版了。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ʌn'həʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
which are practically unknown to this generation , and yet are more
哪个 是 几乎 未知 到 这 一代 , 和 然而 是 更多的
[ˈprɒfɪtəb(ə)] , [ˈtru:ə(r)][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
profitable , truer to life and character ,
有利可图 , 更真实 到 生活 和 特点 ,

这些对于这一代人来说几乎是闻所未闻的，然而它们却更有利可图，更符合生活和品格。

[mɔ:(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] , [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [freɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pres]
more entertaining and amusing , than most of those fresh from the press
更多的 娱乐 和 有趣 , 比 最多 的 那些 新鲜的 从 这 按
[mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] .
month by month :
月 经过 月 :

比大多数每月新出版的刊物更具娱乐性和趣味性。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['lɪtərəri] ['prɒdʌkt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] ,
Of the effect upon the literary product of writing to order ,
的 这 影响 之上 这 文学 产品 的 写作 到 命令 ,
论按需写作对文学作品的影响,

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mi:əli] [kə'mɜ:(ə)] ['ɪnstɪŋkt] , [aɪ] [ni:d] [nɒt] [ɪn'la:dʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni]
in obedience to a merely commercial instinct , I need not enlarge to a company
在 服从 到 一个 仅仅 商业的 本能 , 我 需要 不是 放大 到 一个 公司
[ɒv; əv] ['ɔ:θəz] ,
of authors ,
的 作者 ,

仅仅出于商业本能，我无需扩大作者团队。

[ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈɑ:tɪsts][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪn'la:dʒ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt]
any more than to a company of artists I need to enlarge upon the effect
任何 更多的 比 到 一个 公司 的 艺术家 我 需要 到 放大 之上 这 影响
[ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk] [kə'mɜ:(ə)] ['ɪnstɪŋkt] [ə'pɒn][ɑ:t] .
of a like commercial instinct upon art .
的 一个 喜欢 商业的 本能 之上 艺术 :

对于艺术家群体而言，我无需赘述类似的商业本能对艺术的影响。

[aɪ][eɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪ:və'lu:(ə)n][ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔ:(r)][ɑ:t][ɪn] ['eni] ['pɪəriəd] ,
I am aware that the evolution of literature or art in any period ,
我 是 意识到的 那 这 进化 的 文学 或者 艺术 在 任何 时期 ,
我意识到任何时期文学或艺术的发展演变,

[ɪn][rɪ'leɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,
in relation to the literature and art of the world ,
在 关系 到 这 文学 和 艺术 的 这 世界 ,
就世界文学和艺术而言,

['kænɒt] [bi:; bi] ['ækjərətli] [dʒʌdʒd] [baɪ] [kənt'empərəɪz] [ænd; ənd] [pɑ:'tɪsɪpənts] , [nɔ:(r)][kæn; kən][aɪ 'ti:]
cannot be accurately judged by contemporaries and participants , nor can it
不能 是 准确 评判 经过 同时代人 和 参与者 , 也不 能 它
[bi:; bi] [prɪ'dɪktɪd] .
be predicted .
是 预测 :

既无法由同时代的人和参与者准确判断，也无法预测。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [greɪt] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ʊv; əv][bəʊθ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
But I have great expectations of the product of both in this country ,
但 我 有 伟大的 期望 的 这 产品 的 两个都 在 这 国家 ,
但我对这两个国家的产品都抱有很高的期望。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪˈem][ʊə(r)] [ðæt] [bəʊθ] [wɪl] [biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʊv; əv] [pˈɜːsənz] [naʊ]
and I am sure that both will be affected by the conduct of persons now
和 我 是 当然 那 两个都 将要 是 做作的 经过 这 执行 的 人 现在
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

我相信，这两者都会受到现在在世的人的行为的影响。

[aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ai][hæv; həv][ˈspəʊkən] .
It is for this reason that I have spoken .
它 是 为了 这 原因 那 我 有 说 .
正因如此，我才发言。

[end][ʊv; əv][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːtənbɜːrgz] [ˈlɪtərəri] [ˈkɒpraɪt] , [baɪ] [tʃɑːlz] [ˈdʌdli] [ˈwɔːnə]
End of Project Gutenberg's Literary Copyright , by Charles Dudley Warner
结尾 的 项目 古腾堡的 文学 版权 , 经过 查尔斯 达德利 华纳
查尔斯·达德利·华纳著《古腾堡计划文学版权的终结》

听书破万卷

开口如有神

